絶叫学級 4

いしかわえみ

RMC
RIBON MASCOT COMICS

りぼん
RIBON MASCOT COMICS

絶叫学級 4

いしかわえみ

♦2043
集英社

9784088670430

1929979004002

ISBN978-4-08-867043-0

C9979 ¥400E

定価 本体400円+税

雑誌 43279-43

ようこそ、恐怖の授業へ！

席について、ページを開いて…

未体験の衝撃が、そこで待っています。

収録作品 絶叫学級1

絶叫手紙
4
いしかわえみ
RMC
RIBON MASCOT COMICS

RIBON MASCOT COMICS 2043

Screaming Lessons

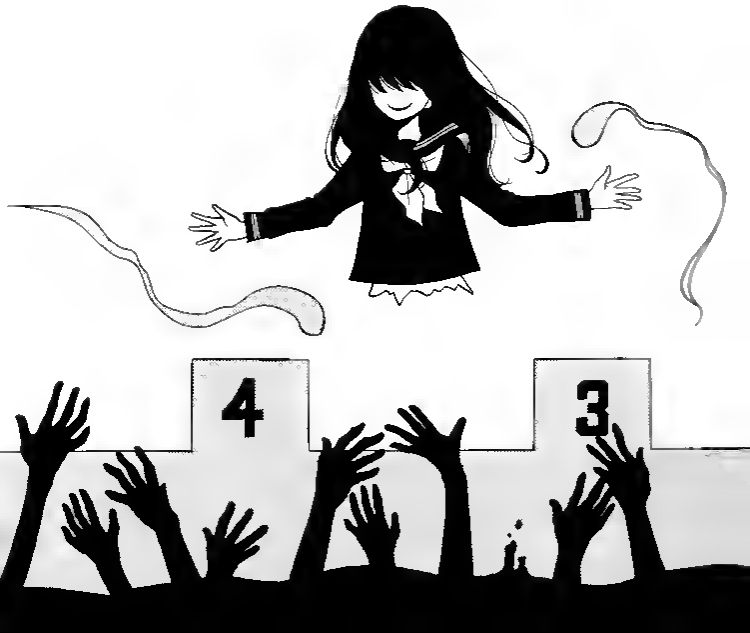
Ishikawa Emi

CONTENTS

SCREAMING LESSONS

BLACK CAT SAYA

SCREAMING LESSONS:
BREAK TIME!



Period 13: "Shii-chan's Diary"

THIS IS A DIARY
WITH AN INTERESTING STORY BEHIND IT.
AFTER-NOON.
IT'S TIME FOR A SCREAMING LESSON.
THE PERSON WHO LET THIS DIARY GO...
WELL...
THE CLASSES OF TERROR ARE STARTING...

PERIOD 13
"SHII-CHAN'S DIARY"
DING DONG
DING DONG
WE'LL BE HAVING A DEBATE.
EVERYONE, PLEASE GET INTO GROUPS OF TWO.
THAT'S THE WORST!
URGH!
WHAT SHOULD WE DO?
.....
IT'S IN GROUPS OF TWO!

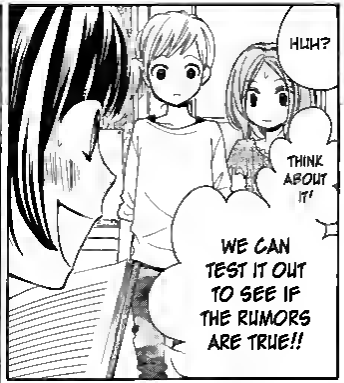
SORRY ABOUT THAT, TOMOE!
HUH? IS THAT ALRIGHT?
I'LL GO TEAM UP WITH YAMADA-SAN!
Skies by herself
STRETCHING IN PE
AMUSEMENT PARK ATTRACTIONS
ON THE WAY HOME
THERE'S NOTHING THAT'S DONE IN GROUPS OF THREE!
It's so narrow
WELL... SINCE THE BEGINNING,
RIE AND YOSSHI WERE ALREADY THERE.
I GUESS THERE'S NO HELPING IT.
I'M ALWAYS THE ONE LEFT OUT!

sfx: sigh
はぁ…
…
IF ONLY THERE WERE FOUR OF US…
I WOULDN'T FEEL LEFT OUT.
IF ONLY THERE WAS ONE MORE PERSON…
Home Room
RIE, TODAY'S DEBATE WAS SO WEIRD!!
HUH? WHY?
THEY'RE GETTING EXCITED ALL BY THEMSELVES.
…
I-I…

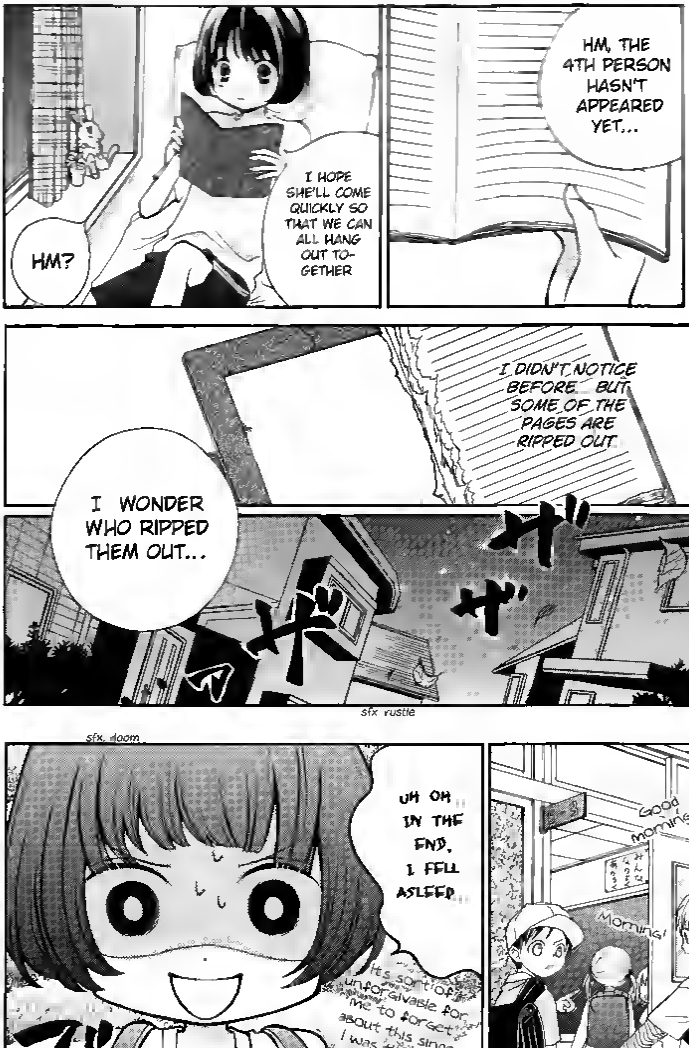
WHAT'S THIS...?
IT'S A BRIGHT RED NOTEBOOK...
ISN'T THIS JUST SOMETHING SOMEONE LEFT?
He's dirty
OH! I KNOW ABOUT THAT NOTE BOOK!
THERE WAS THIS RUMOR POSTED ON OUR SCHOOL NOTICE BOARD!
THIS NOTEBOOK WAS USED FOR ONE OF THOSE DIARY EXCHANGES, BUT
THERE'D ALWAYS BE ONE EXTRA PERSON WRITING IN IT...
I HEARD IT'S A REALLY STRANGE NOTEBOOK!
WHAT? NO WAY!
EVERYONE TRIED IT OUT, AND IT WAS TRUE! SOMEONE PUT AN ENTRY IN!
ONE EXTRA PERSON...
IT WOULDN'T JUST BE THE THREE OF US ANY-MORE?
ﾊﾞﾗﾗ...

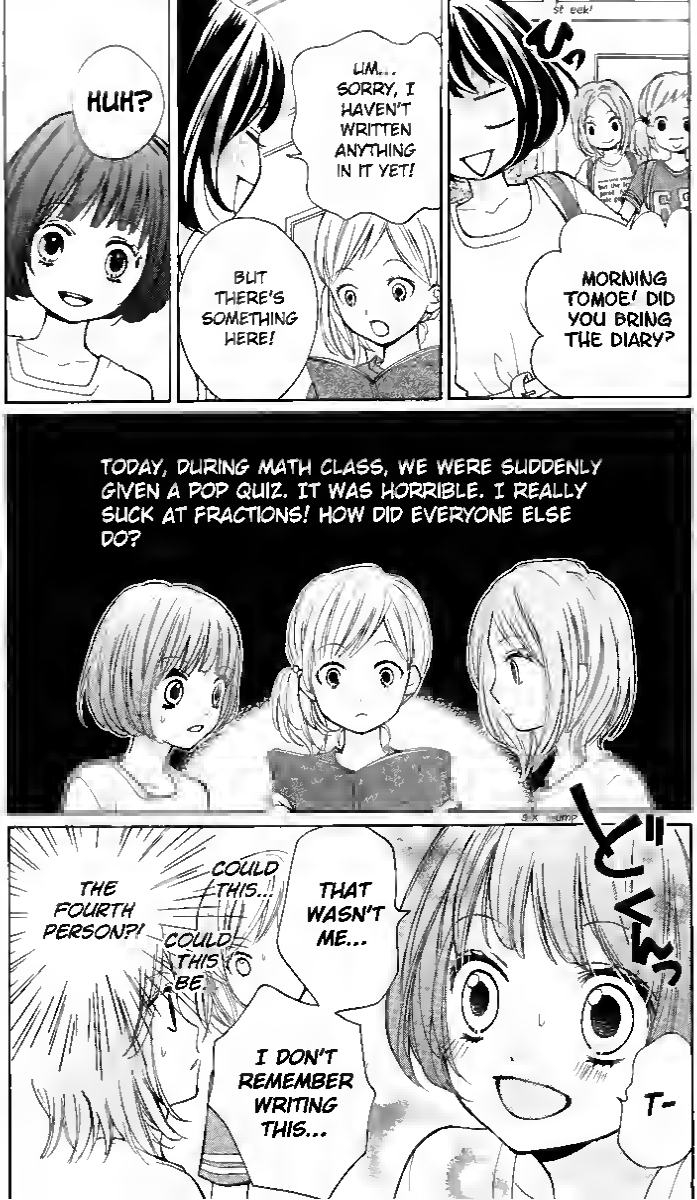
HEY!
WANT TO TRY DIARY EXCHANGING WITH THIS?!

IT WON'T BE THE THREE OF US ANY-MORE...
AND IF WE START EXCHANGING DIARIES, I MIGHT BECOME BETTER FRIENDS WITH THEM TOO!
I'm first!
I call second!
I'll be last


HUH?
THINK ABOUT IT!
WE CAN TEST IT OUT TO SEE IF THE RUMORS ARE TRUE!!

SOUNDS FUN!!
RIE!


HM?
I HOPE SHE'LL COME QUICKLY SO THAT WE CAN ALL HANG OUT TOGETHER
HM, THE 4TH PERSON HASN'T APPEARED YET...
I DIDN'T NOTICE BEFORE, BUT SOME OF THE PAGES ARE RIPPED OUT
I WONDER WHO RIPPED THEM OUT...
ガ
ガ
ガ
sfx rustle
sfx. doom
UH OH IN THE END, I FELL ASLEEP
It's sort of unforgivable for me to forget about this since I was the one who suggested we should do this
Good morning!
Morning!

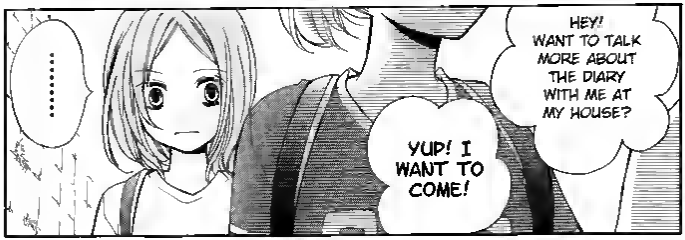

MORNING TOMOE! DID YOU BRING THE DIARY?
UM... SORRY, I HAVEN'T WRITTEN ANYTHING IN IT YET!
BUT THERE'S SOMETHING HERE!
HUH?
TODAY, DURING MATH CLASS, WE WERE SUDDENLY GIVEN A POP QUIZ. IT WAS HORRIBLE. I REALLY SUCK AT FRACTIONS! HOW DID EVERYONE ELSE DO?
T-
THAT WASN'T ME...
I DON'T REMEMBER WRITING THIS...
COULD THIS...
COULD THIS BE...
THE FOURTH PERSON?!

SFX. Slide
ガラ
HE HEHE!
WE'RE GOING TO HAVE A POP QUIZ.
EVERYONE, PLEASE BE SEATED.
WE DIDN'T HAVE A MATH TEST YESTERDAY.
I GUESS, BUT THE STUFF WRITTEN HERE DOESN'T REALLY MAKE SENSE, HUH
!?
NO WAY!!
COULD IT BE ..?
A TEST ON FRACTIONS?!
SO WHAT DOES THIS MEAN?
THE 4TH PERSON CAN PREDICT THE FUTURE?

FROM NOW ON, WE'LL KNOW WHAT'LL HAPPEN IN THE FUTURE THAT'S AWESOME!
WOW, THIS IS SO COOL!
PROB-ABLY...

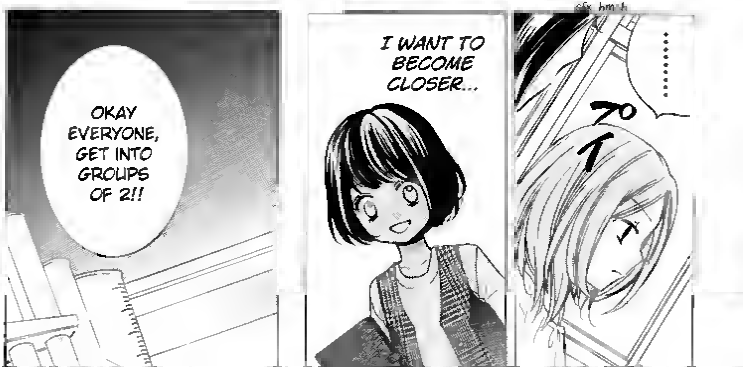
N-NO PRO-BLEM!

HUGS
TOMOE! THANKS FOR FIND-ING THAT FOR US!!

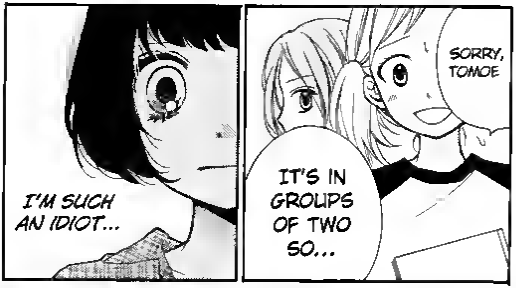

.....
YUP! I WANT TO COME!
HEY! WANT TO TALK MORE ABOUT THE DIARY WITH ME AT MY HOUSE?

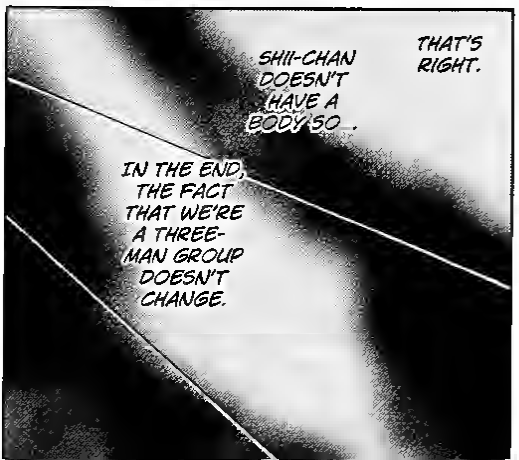
Today we had a music test
with our recorders. I was
really nervous in front
of everyone. How did
everyone else do?
By the way...
OH NO!
OH! APPARENTLY, THERE'S GOING TO BE A MUSIC TEST WHERE WE HAVE TO PLAY OUR RECORDERS!
AL-RIGHT!
I got to play games.
SHOULD WE NAME THE 4TH PERSON SHII-CHAN?
Being with everyone,
I was very happy.

I HOPE THIS CONTINUES!!
ALRIGHT, DID YOU BRING YOUR RECORDER?
THANKS TO THE 4TH PERSON, I FEEL LIKE I'M BECOMING BETTER FRIENDS WITH EVERYONE!


OKAY EVERYONE, GET INTO GROUPS OF 2!!
I WANT TO BECOME CLOSER...
.....
ア、

HUH...

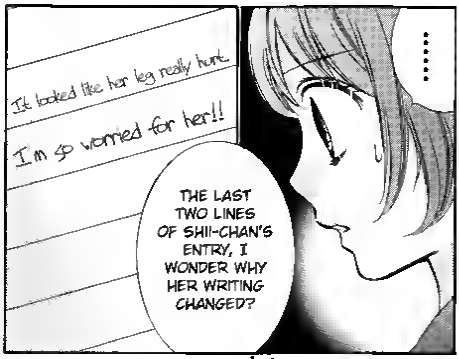

SORRY, TOMOE
IT'S IN GROUPS OF TWO SO...
I'M SUCH AN IDIOT...


THAT'S RIGHT.
SHII-CHAN DOESN'T HAVE A BODY SO...
IN THE END, THE FACT THAT WE'RE A THREE-MAN GROUP DOESN'T CHANGE.

WHY DIDN'T I NOTICE THIS TILL NOW?

RIE-CHAN, LOOK AT THIS!!
SHII-CHAN PUT A NEW ENTRY IN THE DIARY!!
REA-LLY?!
HUH?! THE TEACHER FARTED IN CLASS TODAY!!
ha ha ha!
REALLY? THAT'S SO UNCOOL!
HM...?
TODAY DURING PE, TOMOE-CHAN FELL. I WONDER IF SHE'LL BE ALRIGHT. IT LOOKED LIKE HER LEG REALLY HURT. I'M SO WORRIED ABOUT HER!!

TODAY WE'RE HAVING A RELAY IN PE..
.....
.....


It looked like her leg really hurt.
I'm so worried for her!!
THE LAST TWO LINES OF SHII-CHAN'S ENTRY, I WONDER WHY HER WRITING CHANGED?
.....

sfx grab
WE HAVE PE NEXT, HURRY UP, RIE!
AH!

TOMOE, YOU'RE NEXT!
GO FOR IT!!
OKAY!
sfx: grab
beep
GO!
IT'LL BE FINE.
IT'LL BE FINE.
IT'LL BE FINE, AS LONG AS I RUN CAREFULLY...
sfx: slash
IT'LL BE-
sfx: twist

ズキ……
ズキ
sfx pain x2
MIURA-SAN, ARE YOU OK?!
TO-MOE!
Are you okay?
sfx thump
sfx pft
It looked like her leg really hurt. I'm so worried about her!!
HUH... YOSSHI DID...?!

DON'T SAY THAT! SHII-CHAN WAS THE ONE WHO WROTE THAT!
BUT, DIDN'T THAT HANDWRITING LOOK LIKE YOSSHI'S...?
.....
SO THAT MEANS,
WHATEVER WE WRITE IN THAT DIARY WILL HAPPEN?
THAT MIGHT BE IT...
Y-YOSSHI!
HAND THE DIARY OVER-
.....
NO.
.....
YOSSHI, YOU WERE THE ONE WHO WROTE THAT TOMOE WOULD FALL?!

HUH..?
THOSE TWO LINES WERE WRITTEN BY YOSSHI, RIGHT?
WHAT?
I DIDN'T WRITE THAT!
I JUST HATED HOW RIE AND TOMOE WERE GETTING ALONG SO WELL...
I GOT REALLY ANGRY...
SO THAT'S WHY YOU CURSED ME?
I THOUGHT WE WERE FRIENDS!! YOU'RE SO MEAN!!

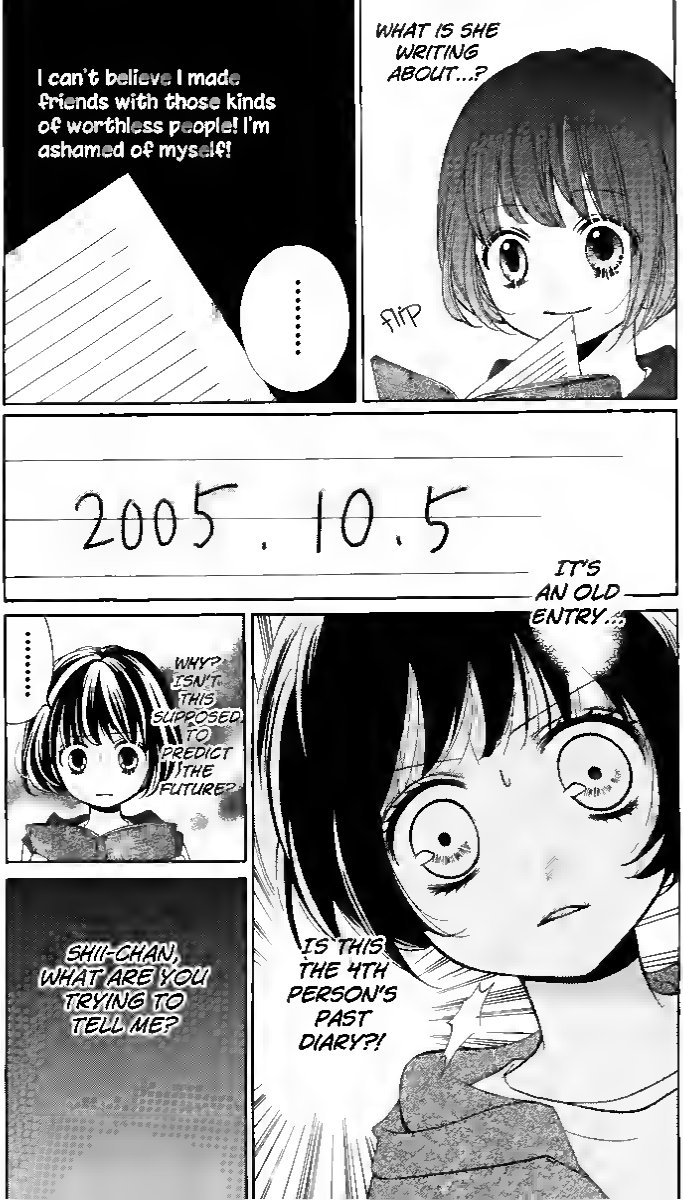
ALRIGHT!

WE'RE NOT A 3-MAN GROUP ANY-MORE!!

IT'D HAVE BEEN BETTER IF I JUST DID THAT FROM THE BEGINNING...
I WORKED REALLY HARD SO THAT THE WRITING WOULD LOOK LIKE YOSSHI'S...
IT REALLY HURT WHEN I TRIPPED, BUT I'M GLAD THAT IT WORKED.
SHII-CHAN, I'M SORRY...
I USED YOU.
I'M HAPPY THAT IT'S JUST THE TWO OF US NOW. WE DIDN'T HAVE TO BECOME A 4-MAN GROUP!!
PLEASE PROMPTLY LEAVE THE PREMISES.
STUDENTS STILL ON CAMPUS,
THE SCHOOL IS CLOSING.

WELL,
BEFORE RIE-CHAN COMES, I'LL READ THIS.
PFT!
I LAUGHED SO HARD WHEN THE TEACHER FARTED!
SO SHE GAVE IT BACK IN THE END, HUH.
THIS IS FROM YOSSHI?
.....

Those people today have excluded me again. I'm left out again.


I can't believe I made friends with those kinds of worthless people! I'm ashamed of myself!
.....
WHAT IS SHE WRITING ABOUT...?
flip
2005.10.5
IT'S AN OLD ENTRY...
IS THIS THE 4TH PERSON'S PAST DIARY?!
.....
WHY? ISN'T THIS SUPPOSED TO PREDICT THE FUTURE?
SHII-CHAN, WHAT ARE YOU TRYING TO TELL ME?

It's been a year since I've started this diary.

I really want to take revenge for all the things they did to me.

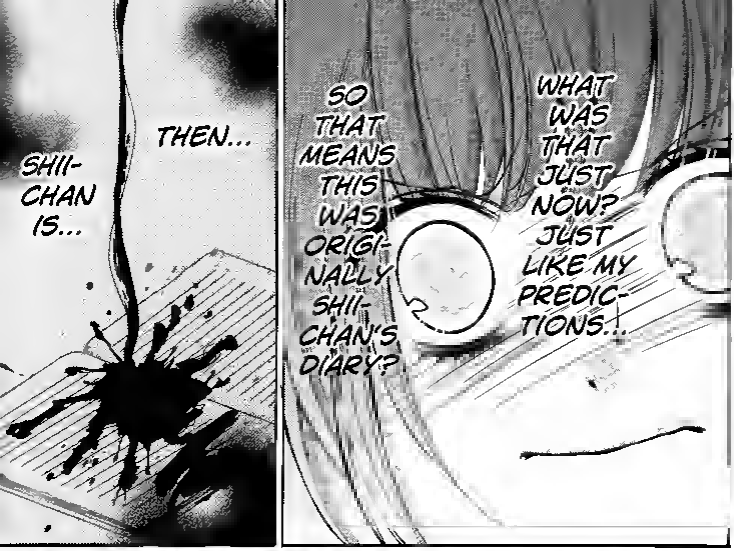
Yes, I've thought of something good.

I finally decided to stay home since they're there.

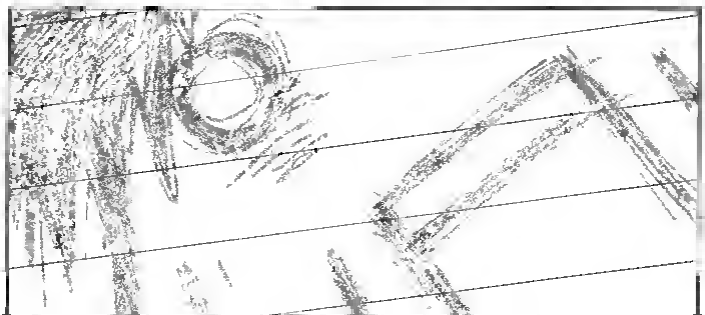
I can't forgive them for making fun of me.

In the diary, I wrote "Die!" and put it in their desk.

Tomorrow... Just like my predictions, I will...

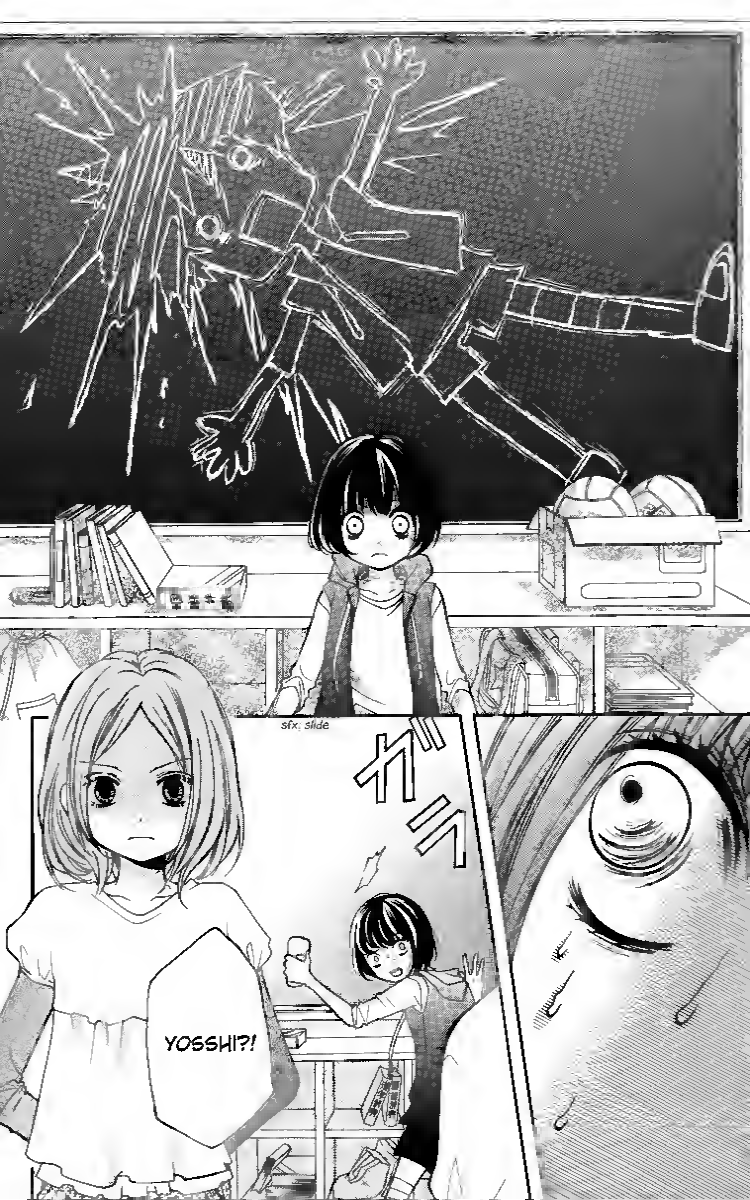

SHII-CHAN IS...
THEN...
SO THAT MEANS THIS WAS ORIGINALLY SHII-CHAN'S DIARY?
WHAT WAS THAT JUST NOW? JUST LIKE MY PREDICTIONS...!

sfx: drop
AH!
sfx: slide
THAT'S RIGHT. THERE'S NO MEANING IN DOING IT ANYMORE.
I SHOULD STOP THE DIARY EX-CHANGING.
I FEEL SICK.



T... THAT'S MY...?!
WHAT... WHY?!

sfx rip
HOW DO YOU LIKE THAT?!
HAHA,
sfx creak


sfx: slide
ガン
YOSSHI?!

sfx: stare
.....
W-WHAT IS SHE HOLDING?
.....
WAH!
sfx: dash
DON'T
COME NEAR ME!!
sfx: slide

To Tomoe,
I'm sorry!
NO WAY!
TOMOE!!

HEY. DID YOU KNOW? THE RUMOR OF THE RED DIARY...?
APPARENTLY IT WAS ORIGINALLY A DEAD GIRL'S DIARY!
ARE YOU SERIOUS?!
SELFISHLY USING PEOPLE...
PERHAPS THAT GIRL HAD INCURRED THE WRATH OF SHIL-CHAN.
AND THAT DIARY IS STILL
WAITING FOR NEW FRIENDS.
IT MIGHT EVEN BE WAITING IN YOUR SCHOOL.

CREDITS

RAW PROVIDER: Incubus

TRANSLATOR: Harumi

PROOFREAR: Serinata

CLEANER: Serinata

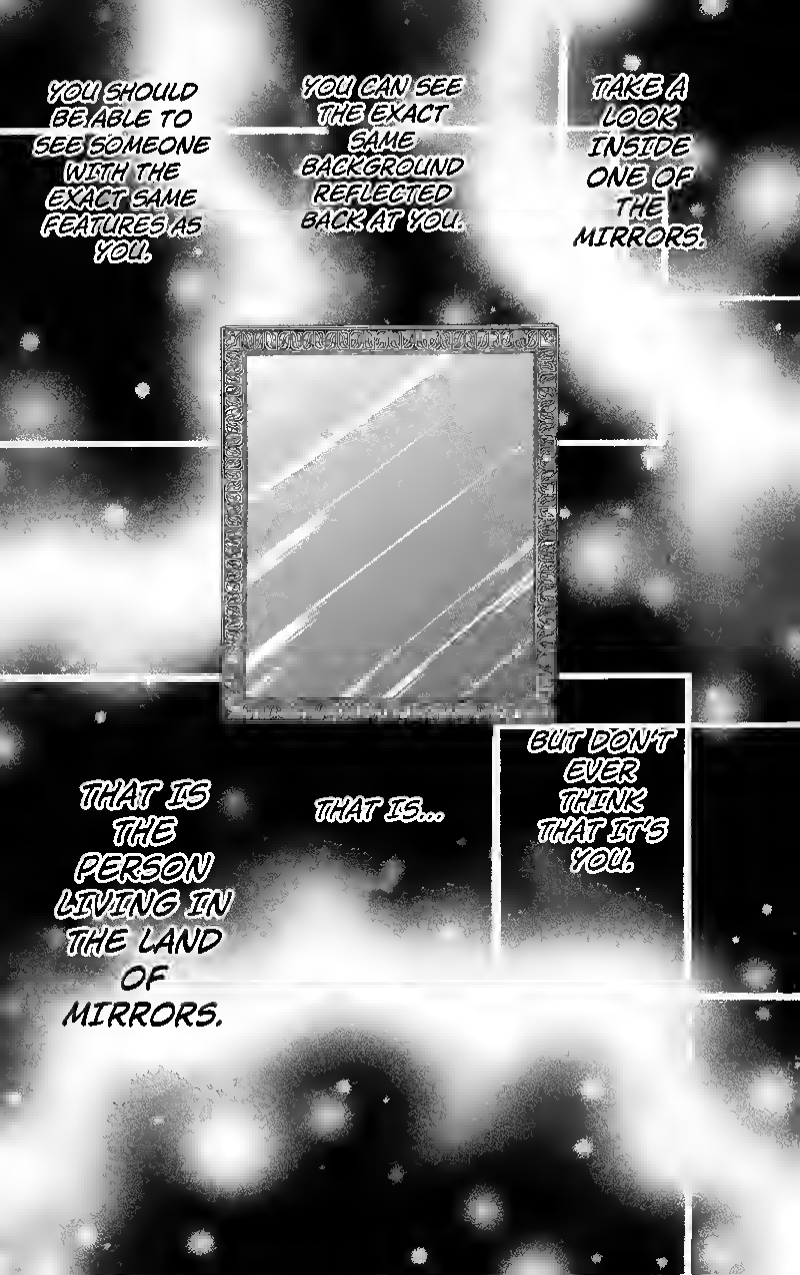
TYPER: Harumi

QCER: CDWSSS

Titania
www.titan-ascans.com

PERIOD 14: "FROM THE LAND OF MIRRORS"

GOOD AFTERNOON,
I'M GUESSING EVERYONE HAS A LARGE MIRROR IN THEIR SCHOOLS TOO.
TODAY I WILL BE TELLING YOU A STORY INVOLVING MIRRORS.


YOU SHOULD BE ABLE TO SEE SOMEONE WITH THE EXACT SAME FEATURES AS YOU.
YOU CAN SEE THE EXACT SAME BACKGROUND REFLECTED BACK AT YOU.
TAKE A LOOK INSIDE ONE OF THE MIRRORS.
BUT DON'T EVER THINK THAT IT'S YOU.
THAT IS...
THAT IS THE PERSON LIVING IN THE LAND OF MIRRORS.

THAT'S THE LEGEND THAT GOES WITH THIS MIRROR...
ONE SOME NIGHTS, THE PEOPLE IN THE MIRROR COME OUT HERE AND WANDER AROUND...
WHAT WILL HAPPEN? BEFORE WE REALIZE, PEOPLE WE KNOW WOULD BE SWITCHED...
IF YOU DO BAD THINGS TO THE MIRROR, BE READY FOR..
SCARED
SCARED
HUH, YUKI, YOU DIDN'T KNOW THIS STORY?
But it's famous!
IT LOOKS REALLY OLD, HUH.
I WONDER HOW LONG THIS HAS BEEN HERE FOR.

DON'T GO NEAR THIS MIRROR JUST FOR FUN.
BUMP
CLASS 2-C
PERIOD 14
"FROM THE LAND OF MIRRORS"
ahahaha!
MIYUKI'S GETTING REALLY SCARED!
STOP TEASING ME!!
HMPH
WHAT...?
WHO IS THIS GUY...?!
THAT ISN'T A NORMAL MIRROR.

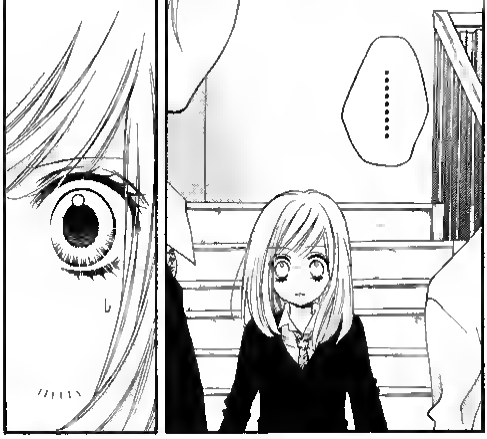
OH, ARAYA? HIS FACE IS PRETTY GOOD BUT...
HE'S A BIT STRANGE...
HE BELIEVES IN THE STORY ABOUT THE LAND OF MIRRORS, AND APPARENTLY SEARCHED UP EVERYTHING ABOUT IT BY HIMSELF.
How extreme!
.....
THIS IS JUST A NORMAL MIRROR!
I'm not scared of it!
Hey, hey!
DON'T HIT MY FACE!
Stx whack!
W—WHAT SHOULD I DO?!
AH! WHAT ARE YOU DOING, MIYUKI?!
OH... THERE'S A CRACK ON KUMI'S FACE.
CRACK

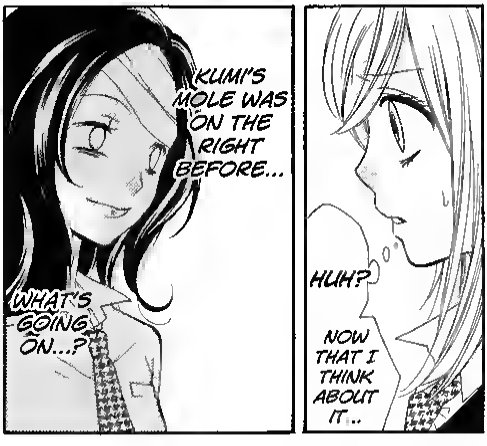
Hey, Miyuki, hurry up!
.....
BUT ...
LET'S GO.
WELL, FROM THE START IT'S PRETTY BROKEN UP ALREADY. IF WE DON'T SAY ANYTHING, THEY WON'T FIND OUT.
No I'm not!
Miyuki you're such a wimp!
OH, KUMI, MORN—
MOR-NING!
中学校

!?
PLUS, THAT PLACE... WAS WHERE THE MIRROR WAS BROKEN YESTERDAY...
DON'T SAY IT'S NOTHING!
IT'S NOTHING...
WHAT HAPPENED?! WHAT'S THAT?
I GOT HURT BY MIYUKI, RIGHT...?
OH, THAT'S RIGHT...

KUMI...?!
THERE SEEMS TO BE SOMETHING OUT OF PLACE ABOUT KUMI'S FACE.
WHAT IS IT...?
HUH..?
chatter
KUMI..!! WAS ACTING STR. NGE, I WONDER WHAT HAPPENED TO HER..?
chatter
NAKO, ARE YOU FREE RIGHT NOW?
WHERE ARE THE TWO OF THEM GOING...?
STEP
What's up Kumi?
.....

KYAAH!
THAT WAS NAKO'S VOICE?!
NAKO! KUMI?!
WHAT'S—
NOTHING!





Recruiting experienced cleaners and typesetters for various projects! Apply now at our forum!

IT'S THE MIRROR REFLEC-TION!
OH!
THAT'S WHY I WAS FEELING THERE WAS SOMETHING OUT OF PLACE!
"THIS ISN'T A NORMAL MIRROR."
ACTUALLY THE MIRROR...?
NO WAY... COULD THAT BE...
WE HAVE TO GO TO THE NEXT CLASS. SHALL WE GO?
WHAT'S WRONG, MIYUKI?

.....
I HAVE TO GO TO THE TOILET...
AH... UM...
SCARED
I SEE, SO WE'LL GO FIRST.
sfx. drop
THEN COULD IT BE THAT THE REAL KUMI AND NAKO ARE INSIDE THIS MIRROR...
WHY...?
IS IT BECAUSE OF THIS CRACK?

I TOLD YOU NOT TO GO NEAR THAT MIRROR, RIGHT?
LOOK, THERE'S A CRACK OVER THERE.
SOME-THING BAD WILL HAPPEN.
YOU HAVE TO BE CAREFUL.
.....
ARAYA, HOW DO YOU KNOW ABOUT THE LAND OF MIRRORS?
.....
I SAW WHEN I WAS A FIRST YEAR.
THERE WAS A GUY IN MY CLASS WHO WAS IN FRONT OF THE MIRROR...

THEN THE REAL GUY TRIPPED DOWN THE STAIRS AS WELL...
AND THAT GUY AFTER THAT TOOK A FALL DOWN THE STAIRS.
AND FOR A SPLIT SECOND, THE GUY INSIDE THE MIRROR TURNED THIS WAY.
I WAS THE ONLY ONE WHO SAY THIS...
BUT NO ONE WOULD BELIEVE ME...
I BELIEVE YOU...
.....
THAT GUY ISN'T WRONG,
BECAUSE ALREADY, THE PEOPLE NEAR ME HAVE...

HUH...? DID THAT PERSON HURT HER LEFT HAND?
DIDN'T SHE HAVE A BANDAGE AROUND HER RIGHT HAND THE DAY BEFORE?
BUT... HOW CAN I SAVE THE TWO OF THEM FROM INSIDE THE MIRROR?
chatter
bye bye!
let's go home!
chatter
.....
I DON'T UNDER-STAND!
GRIN

EVERY-ONE IS BEING SWITCHED AROUND!
NO WAY!
MIYUKI!!
NO WAY!
WAIT FOR US!
GRAB
AH!
THIS WAY!
Resource Room

WHAT SHOULD I DO?! IT'S ALL MY FAULT!
BECAUSE I MADE A CRACK IN THE MIRROR,
EVERYONE LIVING IN THE LAND OF MIRRORS IS SWITCHING PLACES WITH THE REAL PEOPLE!!
NGH ...
YOU WERE ACTING STRANGE SO...
.....
BUT YOU WON'T BELIEVE WHAT I SAY, RIGHT...?
I BELIEVE YOU.
THE LAND OF MIRRORS DEFINITELY EXISTS.

ARAYA...
WAIT OVER HERE, OKUI.
T— TAKE THIS.
IN THE END, THEY ARE JUST MIRRORS, IF WE BREAK THEM, THEY WILL DIE.
LET'S MAKE THEM REGRET SHOWING UP IN THE REAL WORLD.
GRIP
I GOT HURT BY MIYUKI, RIGHT?!
YEAH...!
clatter
clatter
clatter
I'VE FOUND THEM BOTH.
WA
HA
HA
LET US BE YOUR FRIENDS TOO!

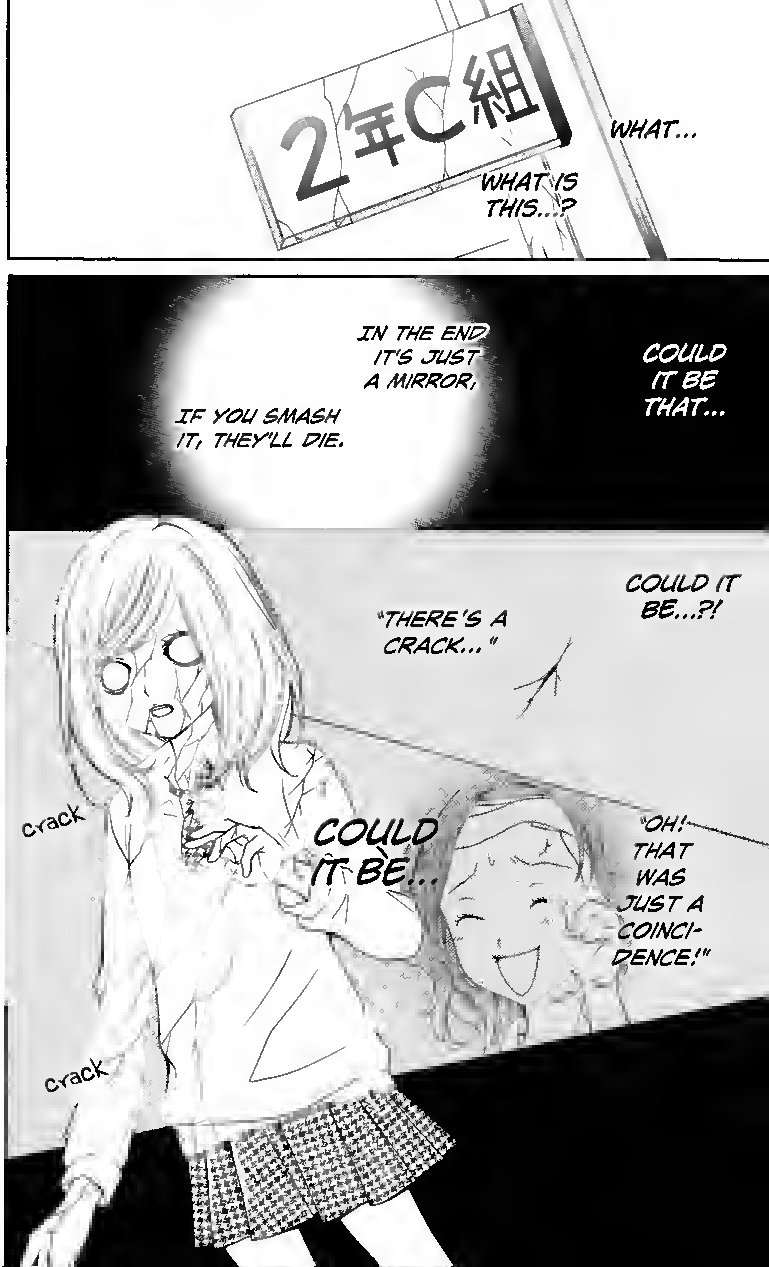
SFX: PUNCH
KUMI... NAKO, I'M SORRY EVERYONE...
EVEN THOUGH I SAID I'D SAVE YOU...
BUT...!
TO SAVE US, I HAVE TO BREAK THIS.
DIS-APPEAR, YOU FAKES!!

SFX: STRIKE
MIYU-KI!
SORRY!
WE OVER DID IT...

HUH?
HUH?
WHEN WE WERE ABOUT TO GIVE IT AWAY, YOU RAN AWAY FROM US.
KUMI SAID THAT SHE WANTED TO GIVE YOU A LITTLE SCARE.
BUT FOR YOU TO BE BELIEVE IN THIS...
Jeez!
A JOKE ...?
I THOUGHT WHAT THE GIRLS WERE DOING WAS FUN, SO I JOINED IN...
HEY! TIME OUT, TIME OUT!
IT'S A JOKE, ARAYA!
COLLAPSE
ROLL
ROLL
NO WAY...
BUT YOUR MOLE...
I JUST DREW THAT ON!
AND NAKO JUST SWITCHED HER PONY TAIL THE TO THE OTHER SIDE!
We didn't mean to scare you that easily
AND YOUR INJURY...?

IT'S NOT LIKE I'D BE A FAKE!
OH! THAT WAS JUST A COINCI-DENCE!
HAVE WE CON-VINCED YOU YET?
THEN... THAT IS...
THERE'S NO WAY THE LAND OF MIRRORS WOULD EXIST!
hey!
I can't believe this anymore!
Jeez!
SPLINTER
SPLINTER
Miyuki!
HEY, LET'S GO NOW, MIYUKI!
Hurry up!
Ah! She's mad at us!

OK!
sfx: break
HUH...?


2年C組
WHAT...
WHAT IS THIS...?
IN THE END IT'S JUST A MIRROR,
IF YOU SMASH IT, THEY'LL DIE.
COULD IT BE THAT...
"THERE'S A CRACK..."
COULD IT BE...?!
Crack
COULD IT BE...
"OH! THAT WAS JUST A COINCI-DENCE!"
Crack

OH...
IT'S JUST LIKE WHAT ARAYA SAID...
THE LAND OF MIRRORS REALLY DOES EXIST.

2年4組
BUT OUR WORLD IS THE LAND OF MIRRORS...

FOR SOME REASON... THE ME INSIDE THE MIRROR LOOKED ANGRY...
huh?
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THIS!
UWAH! MIYUKI, YOU'RE HOPELESS!
CLASS 2-C
BUT YOU WERE THE ONE WHO TOLD ME TO PRETEND I WAS PLAYING BASEBALL...
THIS IS MY FAULT?
huh?
THE ONE WHO'S GOING TO BE ANGRY IS THE TEACHER
FIRE EXTINGUISHER
DON'T RUN IN THE CORRIDOR!

OH, BY THE WAY, HAVE YOU HEARD ABOUT THE STORY ABOUT THAT MIRROR?
THE ONE ABOUT THE LAND OF MIRRORS...

WE ARE LIVING IN A WORLD WHERE EVERYTHING SEEMS OBVIOUS.
BUT IS THAT TRULY REALITY?
IF THE IMAGE YOU'RE LOOKING AT IS THE REAL PERSON...
IF THAT IS SO...
THAT WORLD YOU ARE LIVING IN IS TOO...
SNIGGER
SNIGGER

CREDITS

RAW PROVIDER: Heather

TRANSLATOR: Harumi

PROOFREAD: Jay

CLEANER: Harumi

TYPER: Mihax

QCER: COwSSS

PERIOD 15: "EXECUTION CLASSROOM"

CREDITS

RAW PROVIDER: Incubus

TRANSLATOR: Harumi

PROOFREAD: COWSSS

CLEANER: Harumi

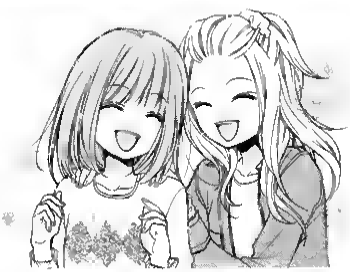
TYPER: Mihax

QCER: Jay

PLEASE TAKE A LOOK AT THIS CHAIR.
IT'S A NORMAL CHAIR THAT YOU CAN FIND ANYWHERE.
BUT
IT SEEMS AS THOUGH MISFORTUNE WILL FALL ON THE PEOPLE SITTING IN THIS CHAIR.

PERIOD 15

"EXECU-TION CLASS"

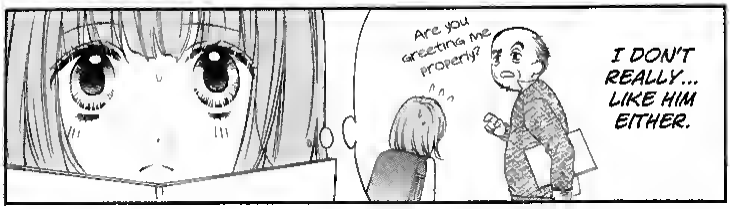


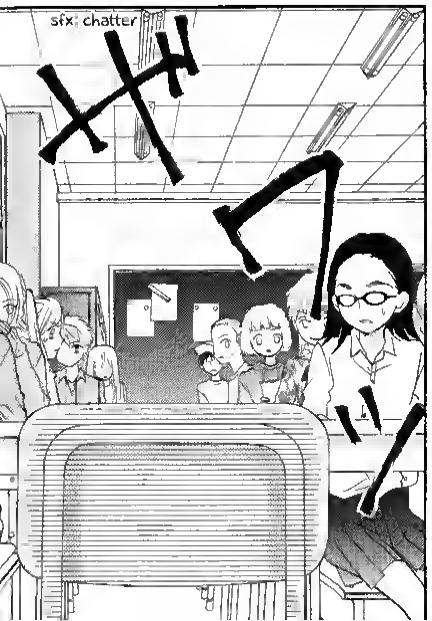
Girl's toilet
DING
DONG
HOI! HURRY UP AND DRINK THE WATER!
IT'S SHIRASAWA'S FAVORITE FOOD, RIGHT?
UWAH ...
PLEASE STOP IT ALREADY.

YOU REALLY HAVE WHAT IT TAKES IN YOU TO BE A BULLY VICTIM
THAT'S WHY WE WANT TO BULLY YOU EVEN MORE, YOU IDIOT.
HEH, DO YOU THINK WE'D STOP IF YOU CRIED?
sfx spray
What are you doing?!
W—
gya a ah
MIYUU...
DIDN'T I TELL YOU TO STOP BULLYING, AN?
YOU HAVE TO PUT UP A STRONGER FACE!!!

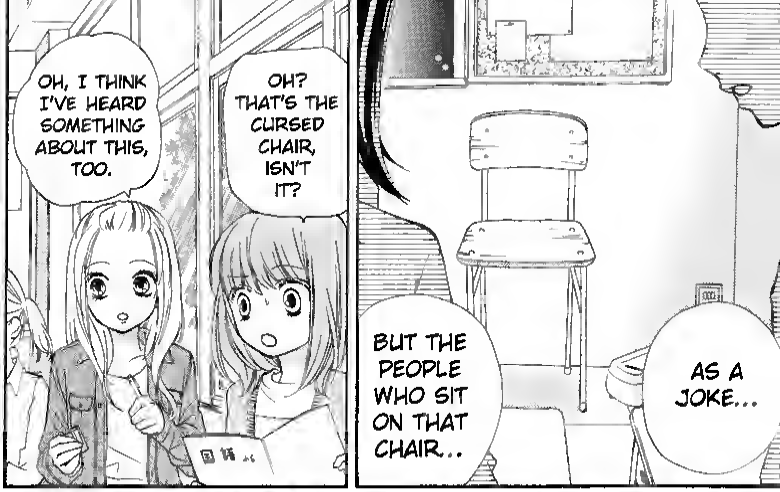
You're the worst! I'm going to tell on you!
AN, ARE YOU ALRIGHT?
THANK YOU MIYUU...
I'M SORRY THIS ALWAYS HAPPENS
WHAT ARE YOU APOLOGIZING FOR?
LET'S GO TO THE INFIRMARY.
MIYUU ALWAYS SAVES ME.
SHE'S BRIGHT AND STRONG—
MY MOST BELOVED BEST FRIEND.
I...
IF I COULD BE A BIT MORE STRONG.

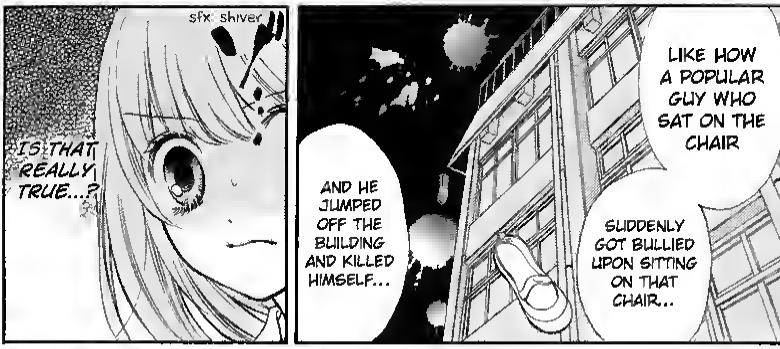
6-1
OOYANO-SENSEI IS GOING TO BE IN OUR NEXT STUDY CLASS.
EW! I REALLY HATE THAT TEACHER!
HE STRANGELY COMES OVER HERE AND SITS WITH US, too! IT'S SEXUAL HARASSMENT!
EVEN THOUGH HE'S REALLY MEAN TO US BOYS!

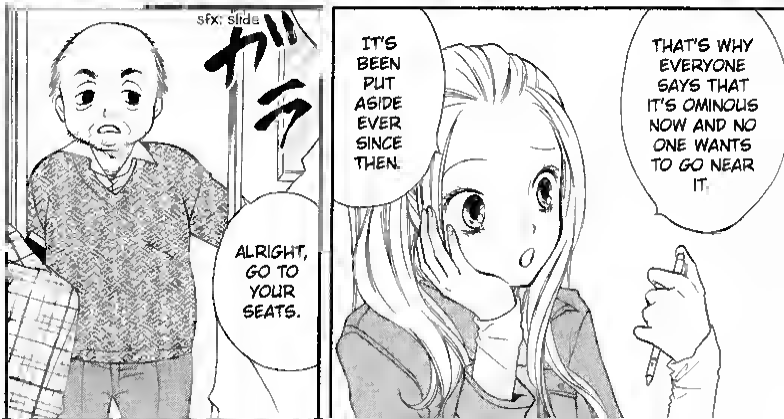

Are you greeting me properly?
I DON'T REALLY... LIKE HIM EITHER.

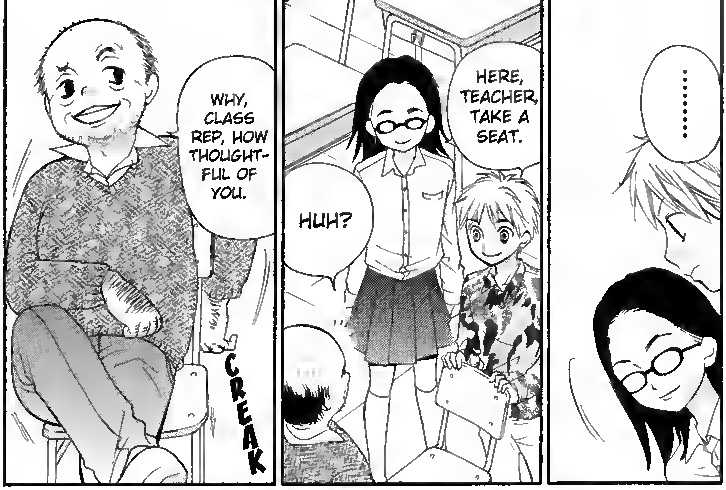

sfx: chatter

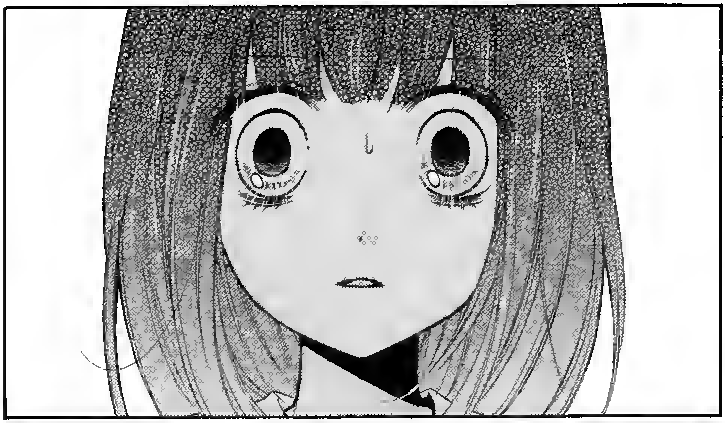
I'VE THOUGHT OF SOMETHING GOOD
THAT OONO BASTARD... LET'S MAKE HIM SIT ON THAT CHAIR.


OH, I THINK I'VE HEARD SOMETHING ABOUT THIS, TOO.
OH? THAT'S THE CURSED CHAIR, ISN'T IT?
BUT THE PEOPLE WHO SIT ON THAT CHAIR..
AS A JOKE...


sfx: shiver
IS THAT REALLY TRUE...?
AND HE JUMPED OFF THE BUILDING AND KILLED HIMSELF...
SUDDENLY GOT BULLIED UPON SITTING ON THAT CHAIR..
LIKE HOW A POPULAR GUY WHO SAT ON THE CHAIR


sfx: slide
ガラ
ALRIGHT, GO TO YOUR SEATS.
IT'S BEEN PUT ASIDE EVER SINCE THEN.
THAT'S WHY EVERYONE SAYS THAT IT'S OMINOUS NOW AND NO ONE WANTS TO GO NEAR IT.





3 DAYS AFTER OONO-SENSEI

WAS ADMITTED TO THE HOSPITAL WITH A HIGH FEVER DUE TO UNKNOWN REASONS

LET'S EXECUTE THE BAD GUYS FROM NOW ON!
AL-RIGHT!
SHAME ON HIM! IT'S BECAUSE HE DID SO MUCH BAD STUFF!
A-AWE-SOME...
THIS IS REAL!
EXECUTE THE BAD GUYS?
AL RIG HT!!!
Y-
YEAH... THAT'S RIGHT.
WHAT HAPPENED TO OONO-SENSEI WAS JUST A COIN-CIDENCE
EVERYONE'S ACTING LIKE IDIOTS. SAYING THAT IT'S CURSE, THERE'S NO WAY THAT CAN BE REAL.

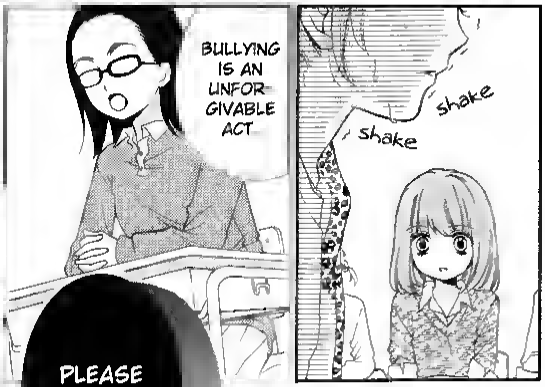
THEN AFTER SCHOOL...
SORRY, MIYUU, COULD YOU GO HOME EARLIER FIRST?
I HAVE SOME-THING...
O!, WHAT ARE YOU DOING?
WELL WELL...
WHAT IS IT?!
.....
IS THAT CHAIR REALLY CURSED...
HUH?! IS THAT YAMAGISHI-KUN FROM CLASS 4?!
JUST SIT DOWN, YAMAGISHI!
CALM DOWN, OK?

HEY HEY! YAMAGISHI-KUN FROM CLASS 4, TOOK A FALL DOWN THE STAIRS, HE'S REALLY HURT!
HE HIT SOMEWHERE STRANGE, AND APPARENTLY HE CAN'T WALK ANYMORE!
THAT'S SO SAD!
SIT
WELL, BUT... CLASS 4 WAS FIGHTING ALL BECAUSE OF YAMAGISHI...
WON'T THERE BE HEAPS OF PEOPLE HAPPY OVER THIS?
THIS ISN'T SUPER-STITION...
THE CURSE OF THIS CHAIR IS REAL!

AH!
S— SORRY, SHIRAZAWA-SAN!!
KANAMOTO-SAN!
OH...
NO...
KANAMOTO-SAN CAN'T TEASE ME ANYMORE..
BECAUSE I SHE DOESN'T WANT TO SIT IN THAT CHAIR.
step
WHAT'S UP WITH KANA-MOTO?
HAS SHE FINALLY CHANGED HER WAYS?
ぎゅう
sfx: clench

THIS TIME, I THINK IT'D BE BETTER IF EVERYONE JOINED IN.
AH, YOU TWO, DON'T GO HOME YET.
ding
dong
I HEARD THAT KANAMOTO-SAN
BULLIED SHIRAZAWA-SAN REALLY BADLY.

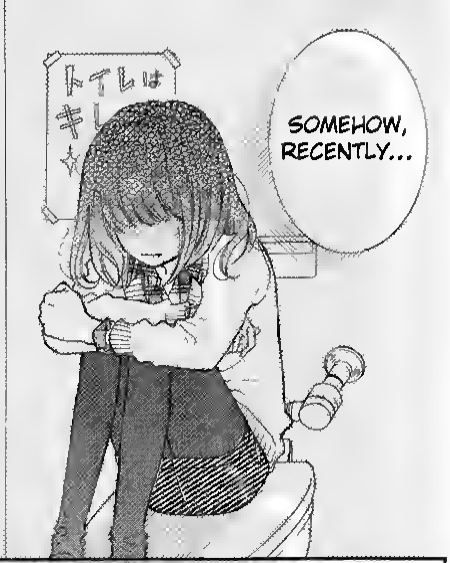
NO...
UM...
.....

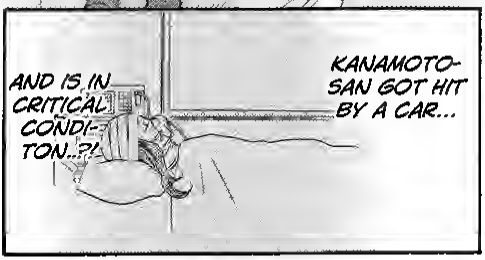

BULLYING IS AN UNFORGIVABLE ACT
shake
shake

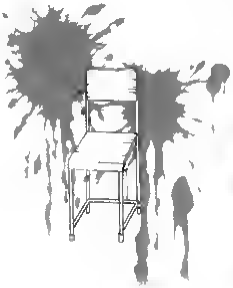
PLEASE SIT DOWN.

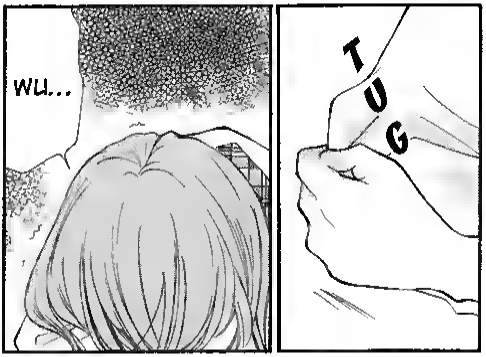
WHAT IS THIS?!
HURRY UP AND SIT DOWN!
SIT DOWN!
SIT DOWN!

DID YOU HEAR? KANAMOTO-SAN FROM CLASS 1 GOT HIT BY A CAR.
APPARENTLY SHE HASN'T REGAINED CONCIOUS-NESS YET...
REALLY?!

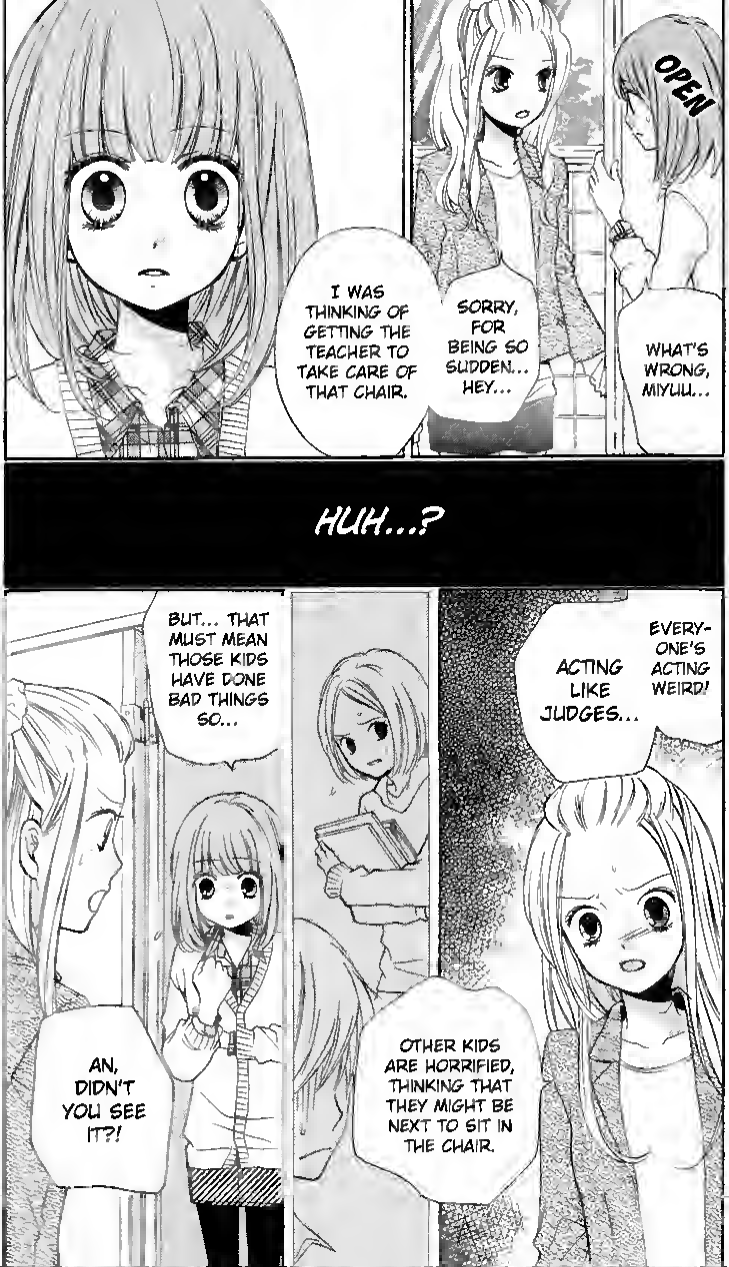

トイレは
キレ
SOMEHOW, RECENTLY...


KANAMOTO-SAN GOT HIT BY A CAR...
AND IS IN CRITICAL CONDI-TON..?!




WU...
TUG

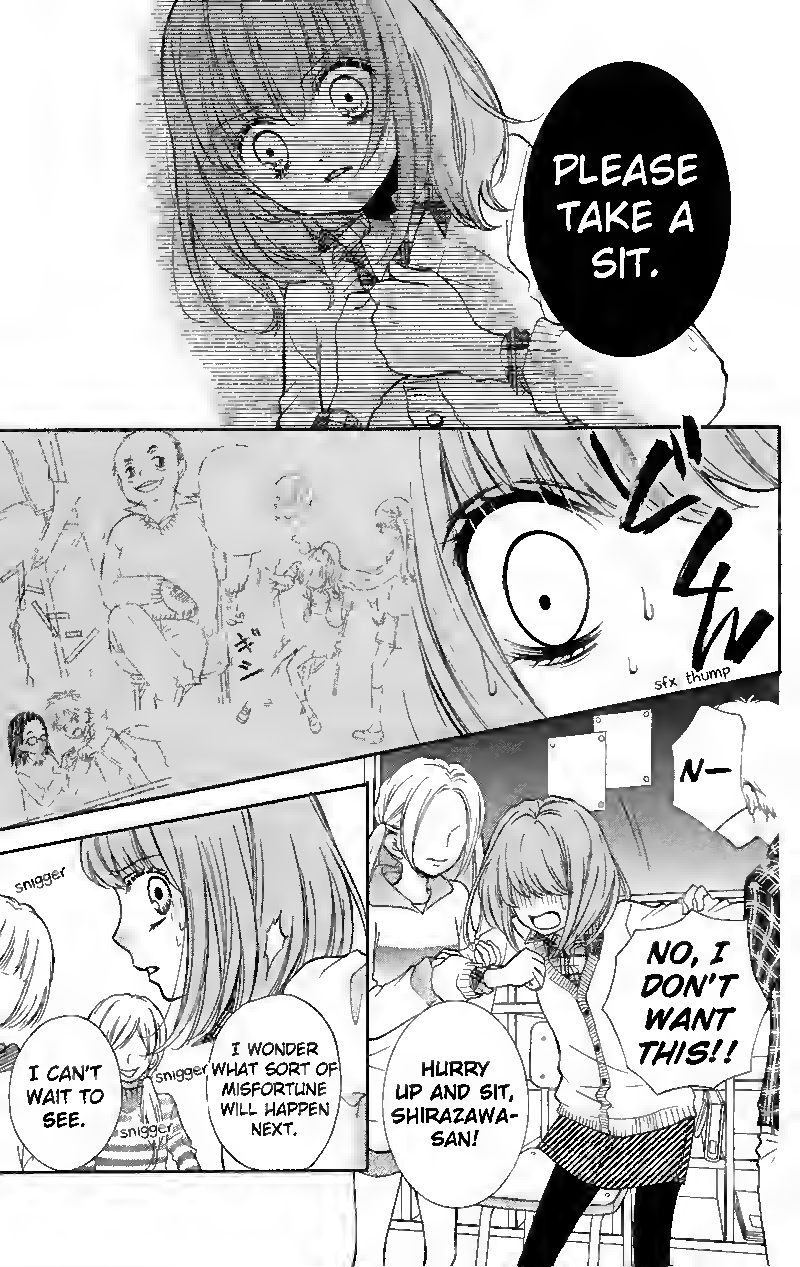
IF YOU DO BAD THINGS, YOU'LL END UP LIKE THAT!
SHE HAD THAT COMING!
HA HAHA HA!
THE CURSE CHAIR IS THE BEST!
I WON'T EVER BE BULLIED BY KANAMOTO-SAN, EVER, IT'S OVER!
SHOCK
knock
knock
AN! ARE YOU THERE?!


OPEN
WHAT'S WRONG, MIYUU...
SORRY, FOR BEING SO SUDDEN... HEY...
I WAS THINKING OF GETTING THE TEACHER TO TAKE CARE OF THAT CHAIR.
HUH...?
EVERY-ONE'S ACTING WEIRD!
ACTING LIKE JUDGES...
OTHER KIDS ARE HORRIFIED, THINKING THAT THEY MIGHT BE NEXT TO SIT IN THE CHAIR.
BUT... THAT MUST MEAN THOSE KIDS HAVE DONE BAD THINGS SO...
AN, DIDN'T YOU SEE IT?!

WHEN KANAMOTO WAS MADE TO SIT ON THE CHAIR, EVERY-ONE WAS LAUGHING.
THAT IS DEFINITELY WEIRD!
IT'S NOT WEIRD!
.....!?
BECAUSE KANAMOTO-SAN DID BAD THINGS...
.....
THE ONE WHO ASKED EVERYONE TO EXECUTE KANAMOTO WAS AN?
.....
MIYUU DOESN'T UNDER-STAND...
SINCE YOU HAVEN'T BEEN BULLIED BEFORE!
AN...
WHAT'S WRONG WITH ASKING THEM THAT?!
LET GO!

sfx- bash
MIYUU!
MIYUU!
..UGH...
NO WAY, WHAT SHOULD I DO?!
SHIRAZAWA-SAN
PLEASE COME WITH US FOR A BIT.

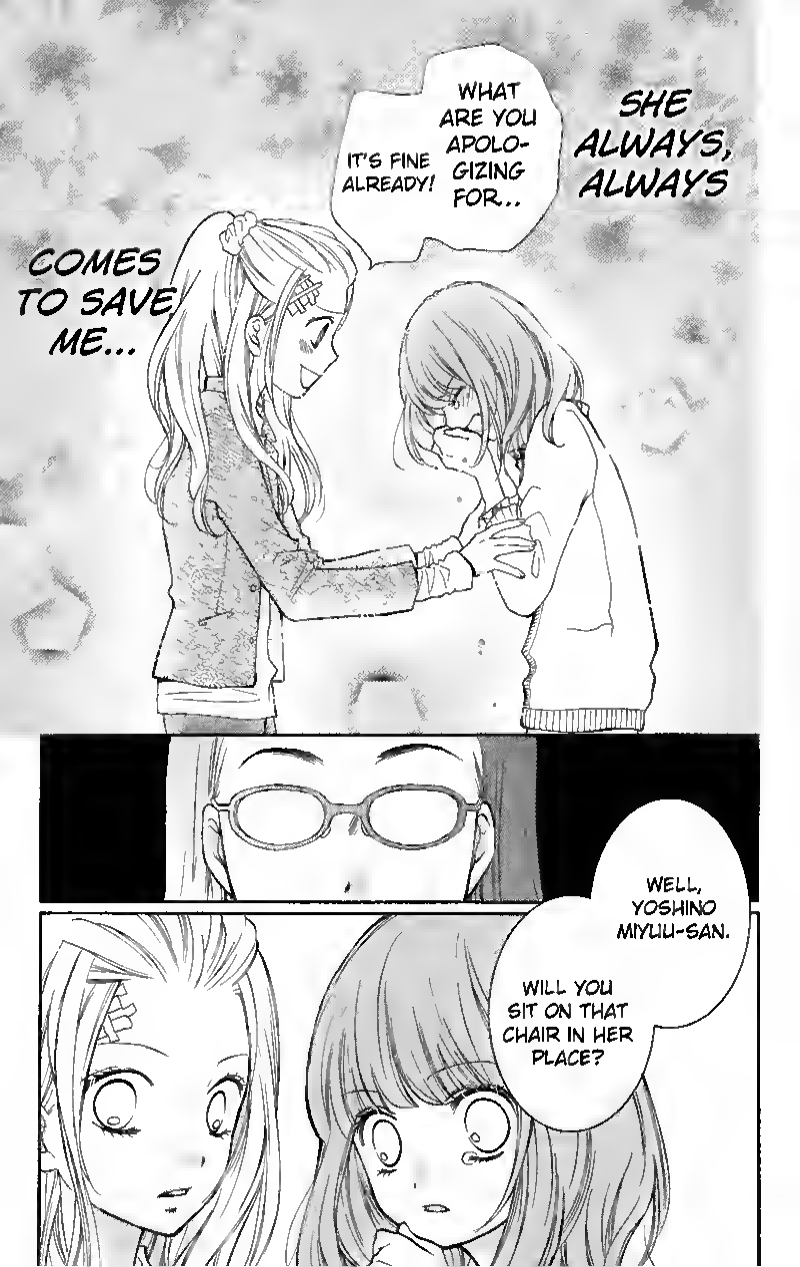
WHY AM I STANDING HERE...?
SHIRAZAWA-SAN, YOU CAUSED AN INJURY TO YOSHINO-SAN.
HURTING PEOPLE IS A HEAVY CRIME.


PLEASE TAKE A SIT.
sfx thump
N—
NO, I DON'T WANT THIS!!
HURRY UP AND SIT, SHIRAZAWA-SAN!
I WONDER WHAT SORT OF MISFORTUNE WILL HAPPEN NEXT.
snigger
snigger
snigger
I CAN'T WAIT TO SEE.

READY SET...
ENOUGH ALREADY. TAKE A SEAT.
SIT DOWN!
SIT!
SIT!
HURRY UP AND SIT!
SIT DOWN!
SIT DOWN!

"EVERYONE WAS LAUGHING."
"WHEN KANAMOTO WAS MADE TO SIT ON THE CHAIR,"

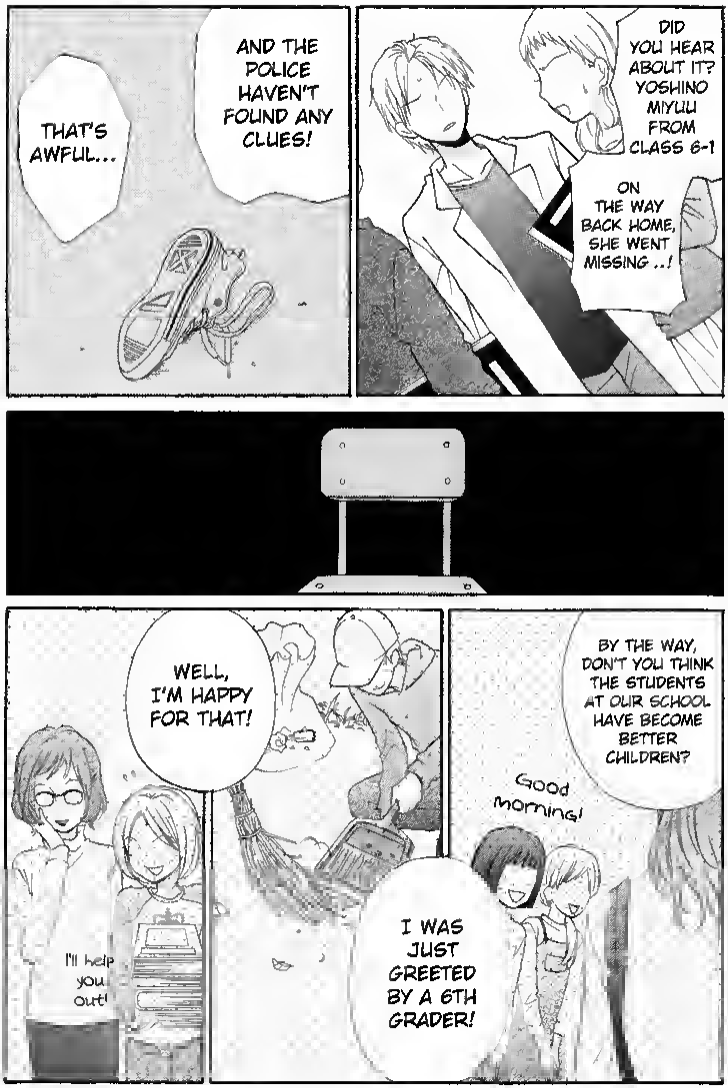
WAIT!!
AH...
MIYUU...?!
I FORGIVE AN!
THAT SHOULD BE FINE THEN, RIGHT?!
LET GO OF HER!
MIYUU!
MIYUU, SORRY!
SORRY FOR PUSHING YOU...

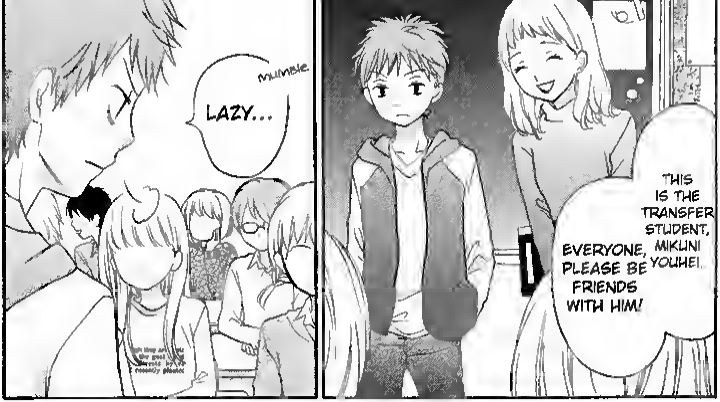

SHE ALWAYS, ALWAYS
WHAT ARE YOU APOLO-GIZING FOR..
IT'S FINE ALREADY!
COMES TO SAVE ME...
WELL, YOSHINO MIYUU-SAN.
WILL YOU SIT ON THAT CHAIR IN HER PLACE?

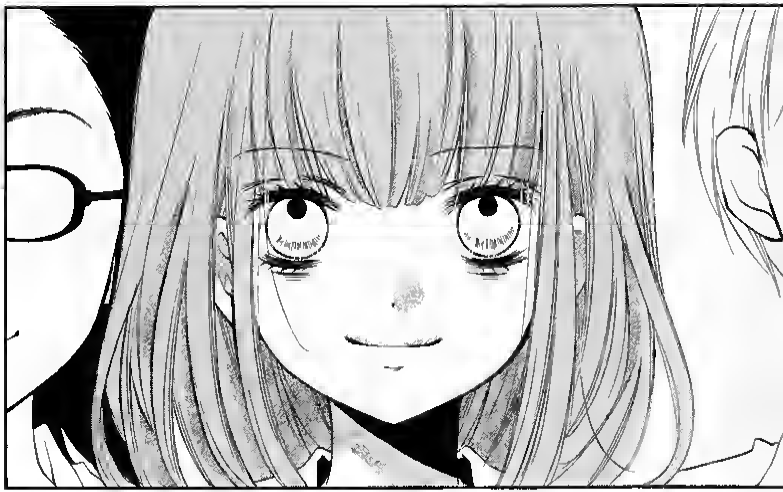
WHAT?
.....
IF YOSHINO-SAN RECIEVES THE PUNISHMENT IN SHIRAZAWA-SAN'S PLACE SHIRAZAWA-SAN WON'T HAVE TO SIT IN THAT CHAIR.
WHAT..
どんっ
sfx thump
WHAT ARE YOU SAYING...?
どんっ
WHY IS IT LIKE THAT?
どくん
どくん
sfx thump
sfx thump

AN...?!
sfx: push

SIT DOWN.


AND THE POLICE HAVEN'T FOUND ANY CLUES!
THAT'S AWFUL...
DID YOU HEAR ABOUT IT? YOSHINO MIYUU FROM CLASS 6-1
ON THE WAY BACK HOME, SHE WENT MISSING..!
BY THE WAY, DON'T YOU THINK THE STUDENTS AT OUR SCHOOL HAVE BECOME BETTER CHILDREN?
Good morning!
I WAS JUST GREETED BY A 6TH GRADER!
WELL, I'M HAPPY FOR THAT!
I'll help you out!


mumble
LAZY...
THIS IS THE TRANSFER STUDENT, MIKUNI YOUHEI. EVERYONE, PLEASE BE FRIENDS WITH HIM!



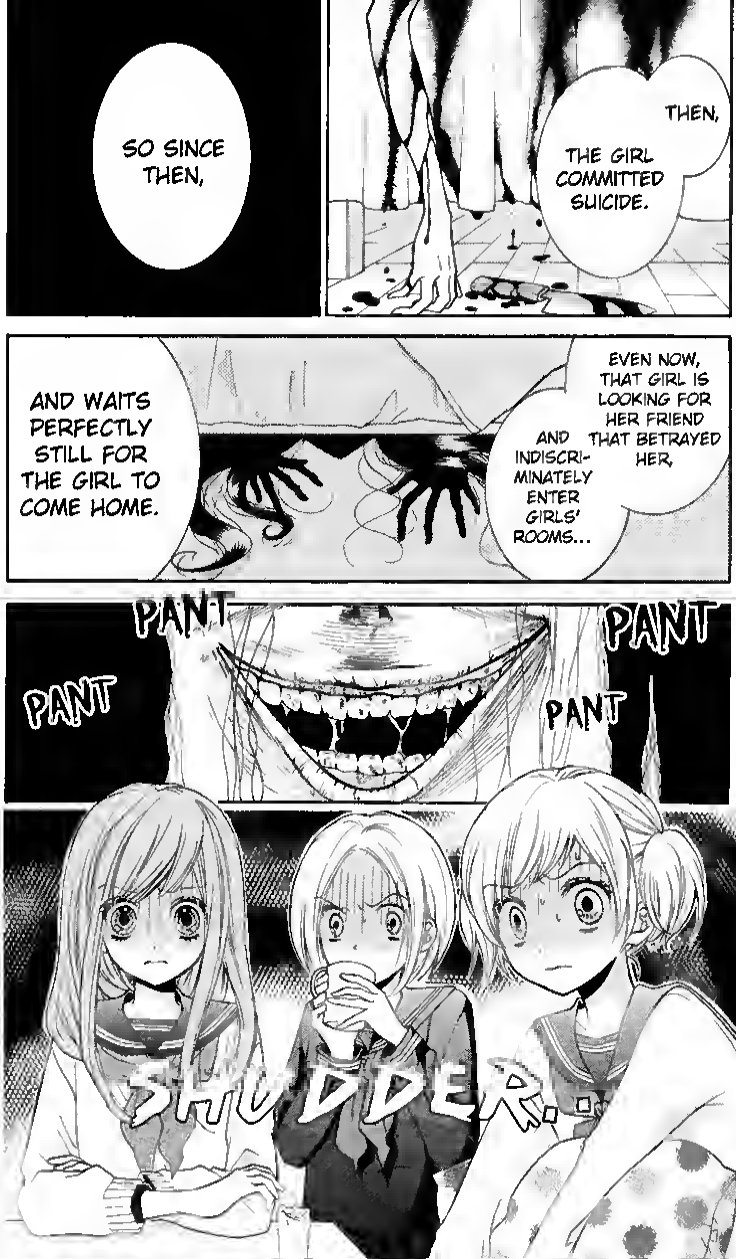
MEET YOU.
NICE TO

AS THOUGH THEY WERE LOOKING FOR THE NEXT PREY.
THEY WERE COMPLETELY SUCCUMBED TO THE MAGIC OF THIS CHAIR. CLASS 6-1 LOOKED
PLEASE BE CAREFUL.
SIT
PERHAPS THIS CHAIR,
IS IN YOUR CLASSROOM,

Period 16: "The Girl Under The Bed"

SPEAKING OF WHICH, EVERYONE HAS OCCASIONALLY TAKEN AN INTEREST ABOUT WHAT'S UNDERNEATH THEIR BEDS, RIGHT?
IT HAS BECOME THE SEASON WHERE YOU DON'T WANT TO GET OUT OF BED.
COLD WINTERS,
THIS TIME,
IT'S A STORY THAT CENTERS AROUND SUCH A BED.
IT AS THOUGH SOMETHING IS THERE...
NO MATTER HOW YOU THINK IT'S JUST YOU. YOU DEFINITELY FEEL THERE IS SOMETHING IS THERE

PERIOD 16
"THE GIRL UNDER THE BED"
DO YOU KNOW "THE GIRL UNDER THE BED"?
OH, THERE IS! IT'S A FAMOUS STORY!
HUH? WASN'T IT A BOY? THE ONE WHO TEASES YOU
IT'S NOT THAT ONE, THIS ONE IS REAL.
THERE WAS THIS GIRL WHOSE BEST FRIEND BETRAYED HER HORRIBLY.
IT WAS SOMETHING LIKE HAVING HER BOYFRIEND SNATCHED AWAY...


SO SINCE THEN,
THEN, THE GIRL COMMITTED SUICIDE.
AND WAITS PERFECTLY STILL FOR THE GIRL TO COME HOME.
AND INDISCRIMINATELY ENTER GIRLS' ROOMS...
EVEN NOW, THAT GIRL IS LOOKING FOR HER FRIEND THAT BETRAYED HER,
PANT
PANT
PANT
PANT
SHUDDER

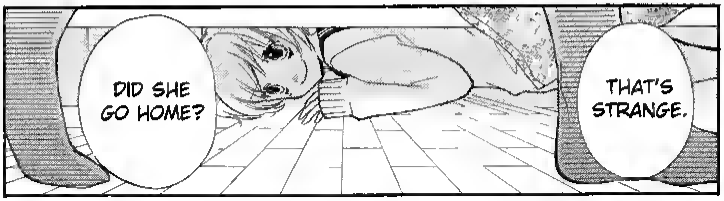
MARIAAA! TIME FOR DINNER!
WAH!
WOW, IT'S SO LATE AL-READY?!
I have to go!
Gosh!
RINA WAS SO FRIGHTENED I ALMOST WET MYSELF!
HEY, YUKINA!! DON'T SAY SUCH LEWD THINGS!
he he he
THE FOUR OF US MET EACH OTHER DURING THE MIDDLE SCHOOL ENTRANCE CEREMONY.
Alright! Let's go home, everyone!
No hard feelings, mate?
AFTER SCHOOL, WE ALWAYS GO TO SOMEONE'S HOUSE LIKE THIS AND CHATTER ALONG. WE'RE REALLY GOOD FRIENDS!
Oh!
THAT STRAP IS REALLY CUTE!
OH, THIS? I BOUGHT THIS WHEN THE THREE OF US WENT TO SCREAMING LAND A WHILE BACK.
We're matching!

THERE WERE ONLY THREE TICKETS.
SORRY! I WANTED TO INVITE YOU TOO BUT
HUH?
HOW HORRIBLE! YOU THREE WENT TOGETHER?

WILL DO!
JEEZ... NEXT TIME MAKE SURE YOU INVITE ME,
SINCE THERE WERE ONLY THREE TICKETS...
WELL, I GUESS THERE WAS NO HELPING IT THEN...

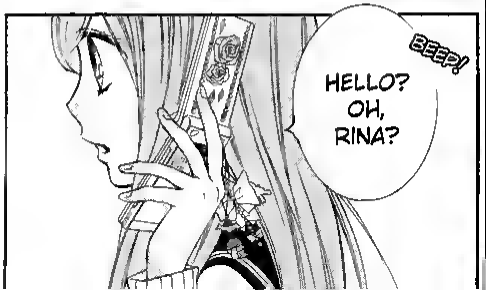
May I borrow your toilet?
alright, let's go home!

GRIN
THAT'S RIGHT!
YUKINA! HUH?


DID SHE GO HOME?
THAT'S STRANGE.

IT'S SO DUSTY.
BUT IT'S SURE IS HARD UNDER-NEATH THIS BED.
FIDGET
FIDGET
BUCKING
BUCKING

SINCE YOU THREE WENT TO SCREAMING LAND WITHOUT ME, I'LL GIVE YOU A SCARE!
hehe he


BEEP!
HELLO? OH, RINA?

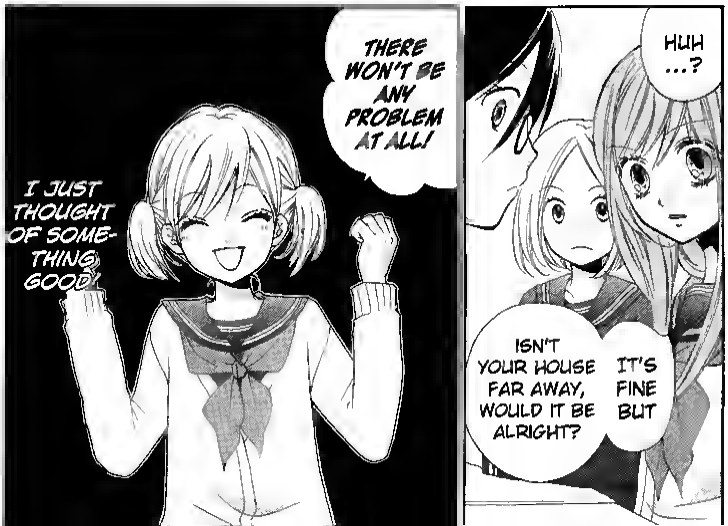
WOULDN'T IT BE BAD IF YUKINA NOTICED?
HAHA THAT'S ALRIGHT. I'LL GIVE THEM TO YOU TOMORROW
THE PHOTO-STICKERS? I FORGOT THEM?
THAT SHE'S GETTING REJECTED.
EVEN THOUGH WE ONLY BECAME FRIENDS WITH HER BECAUSE SHE SAT NEAR US.
kya ha ha ha
LIKE TODAY, WHEN SHE SAID SHE WAS GOING TO WET HERSELF, THAT WASN'T FUNNY AT ALL!
SHE PROBABLY THINKS SHE'S SUCH A MOOD MAKER!

MARIAAAA! YOUR DINNER IS GETTING COLD!
COMING!
SHUT
CREAK
WHAT WAS THAT SOUND?
HUH? I WONDER...

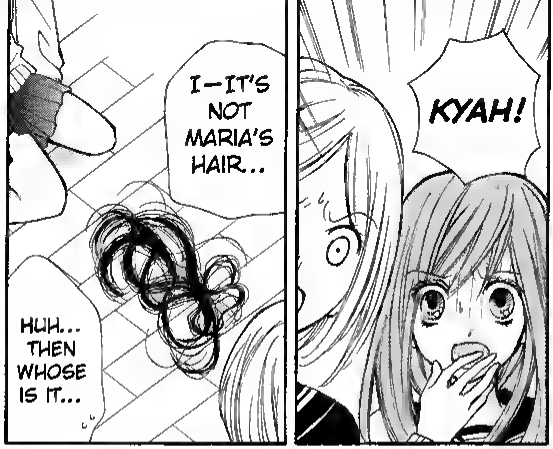
1年B組
Huh? I'm alone!
What about going over there?
SO PLEASE MAKE A GROUP OF 4.
集英中学校
AH, YUKINA, COME WITH US!
TALKING LIKE THAT BEHIND MY BACK.
MARIA AND THEM...
your eyes seem a bit red?
you don't look very well today
what's wrong?
THEY'RE HORRIBLE...!
THEY ONLY INVITED ME BECAUSE THEY HAD TO...
.....
AH...
UMM...

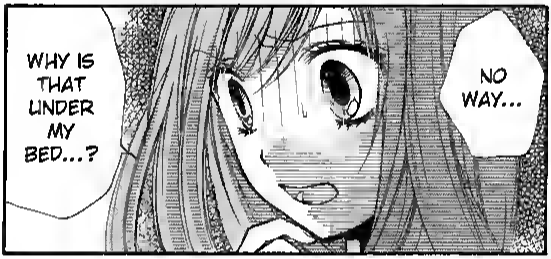
OH, I LIKED THE SCARY STORIES WE DID YESTERDAY,
LET'S GO TO MARIA'S HOUSE AGAIN NEXT WEEK AND DO THAT AGAIN!
HUH? MY HOUSE AGAIN?
AH, WASN'T IT SCARY?

CAN I COME TOO...?
HICCUP


HUH ...?
IT'S FINE BUT
ISN'T YOUR HOUSE FAR AWAY, WOULD IT BE ALRIGHT?
THERE WON'T BE ANY PROBLEM AT ALL!
I JUST THOUGHT OF SOMETHING GOOD!

WHY DON'T WE TALK ABOUT SOMETHING LIGHTER?
ENOUGH! I'M SO SCARED!!
SO... THEN A WAS FOUND ON THE NEXT DAY WITH A STRANGE CORPSE!
OH, RIGHT? OOTA FROM CLASS C
I HEARD THAT HE LIKED MARIA!
OH!
SLICK
WHAT... YUKINA, WHAT'S WRONG?
I FOUND SOME-THING UNDER THE BED...
SCRAPE


I—IT'S NOT MARIA'S HAIR..
KYAH!
HUH... THEN WHOSE IS IT...


WHY IS THAT UNDER MY BED...?
NO WAY...

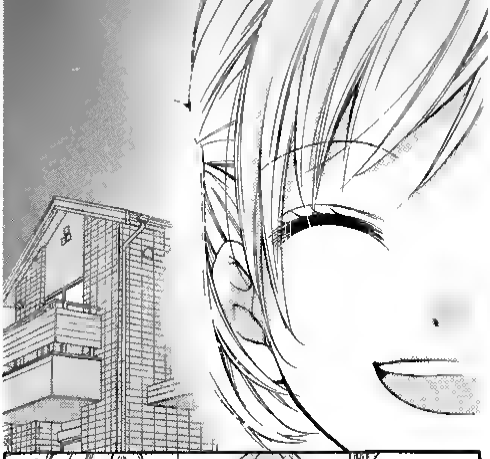
CAN I GO GET IT?
AH! I FORGOT SOME-THING IN YOUR ROOM.
sorry for intruding!
YUP.

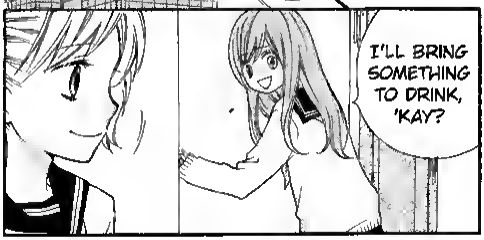
.....

E— EVERYONE! COME OVER HERE!
POP
…
OPEN
TRAITOR
WHEN I CAME IN, IT WAS ALREADY—
IT'S IN THE BED AGAIN....
RED PAINT?!
W— WHAT IS THIS?!

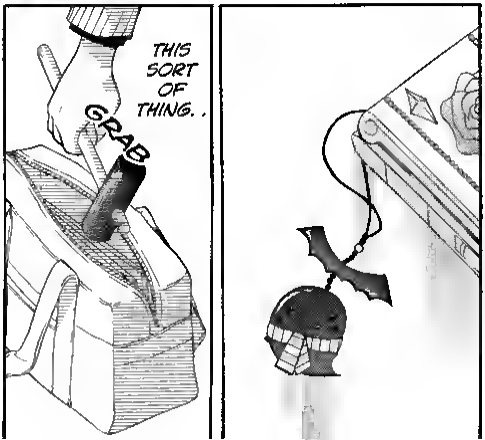
STOP THAT!
BUT ISN'T THIS, "THE GIRL UNDER THE BED?"
THE STORY REALLY IS TRUE!
WHETHER IT'S THE HAIR OR THIS...
YOU GUYS ARE SO DAFT...
YOU CAN GET THOSE STUFF THROUGH MAIL ORDERS...
BUT, WHY ME?!
M—MARIA...
YOU HAD IT COMING!
SINCE YOU TRIED TO REJECT ME.
MARIA AND EVERYONE BETRAYED ME SO
EVEN WITH THIS, IT'S NOT ENOUGH FOR PAYBACK.

PANT
PANT
YESTERDAY, I EVEN HEARD SOMETHING LIKE PANTING...
EVERYDAY, I FEEL AS THOUGH SOMETHING IS IN MY ROOM...
AFTER THAT, IT SEEMS AS THOUGH MARIA WAS FRIGHTENED ABOUT SOMETHING.
I CAN'T STAND THIS ANYMORE...
SHE'S SO HORRIFIED, SHE'S EVEN STARTED HEARING THINGS...
HEH, SERVES YOU RIGHT!
PLEASE SOMEONE! COME AND SLEEPOVER TONIGHT!
MOM AND DAD ARE BOTH BUSY WITH WORK...
HUH?
I—I CAN'T GO TODAY...
AFTER ALL, YOUR FRIENDSHIPS AMOUNT TO THIS...
I'LL GO,
MARIA. I'LL COME.
YUKINA!!




I'LL BRING SOMETHING TO DRINK, 'KAY?

step
step
step
.....

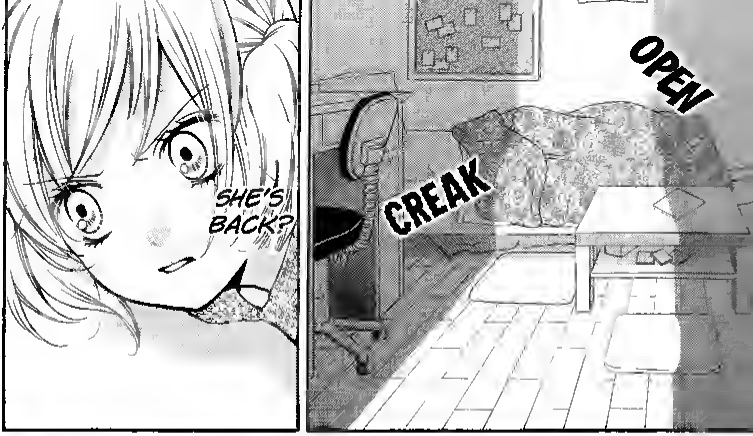

THIS SORT OF THING. .
GRAB

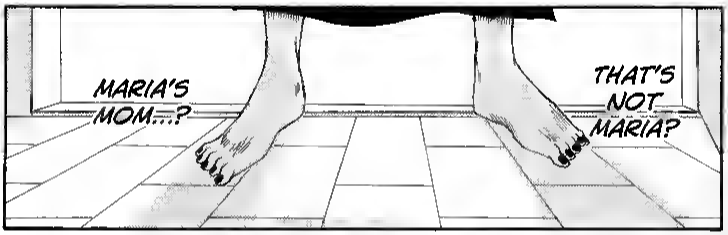
I KNEW IT!
THIS WAS ALL YUKINA'S DOING.
I THOUGHT IT WAS STRANGE THAT YOU'D ALWAYS FIND SOMETHING!
IS IT NORMAL TO GET SO MAD THAT THREE OF US WOULD GO AND HANG OUT TOGETHER?!
IS THERE SOMETHING WRONG WITH YOUR HEAD?!
YOU MAKE ME SICK!
AH...

sfx: throws out
FROM THE START, WE WEREN'T EVEN FRIENDS!
YOU'RE THE REAL TRAITOR.
pat!
SLAM!
Idiot!!!
Gyahahah!
GRIP

MARIA!! LET'S GO TO HARAJUKU THIS SUNDAY!
SOUNDS GREAT! LET'S GO!
SINCE THE ANNOYING PERSON WON'T BE GOING!
OH, YUKINA-CHAN, WELCOME!
I WON'T FORGIVE THEM!

I WANT TO GIVE HER A SUR-PRISE.
PLEASE KEEP IT A SECRET THAT I'M HERE.
OH AND ALSO,
AH, CAN I WAIT UP IN HER ROOM?
SORRY, BUT MARIA HASN'T COME HOME YET.
YES...
FUFU! SINCE IT'S YUKINA!
Alright
I CAN'T SETTLE UNLESS I AT LEAST GIVE YOU ONE HIT.
MARIA...
HURRY UP AND COME...
CRAWL
CRAWL

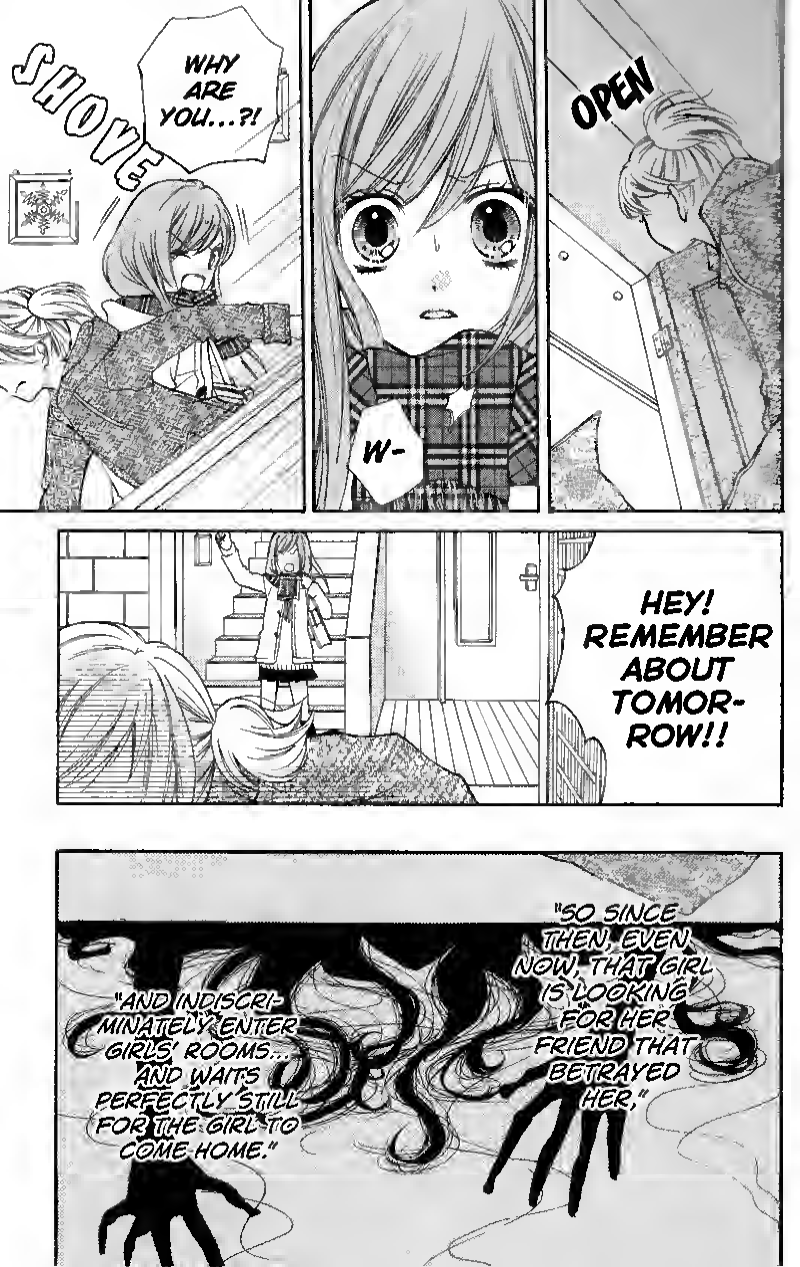

SHE'S BACK?
CREAK
OPEN


MARIA'S MOM...?
THAT'S NOT MARIA?

HA
AH ...
HA
HA
STICKY
STICKY

PANT
THAT'S NOT MARIA'S MOM...
WHO IS IT...?!
PANT
STICK
THUMP
NO WAY
SHE CAME HERE?
THUMP
THUMP

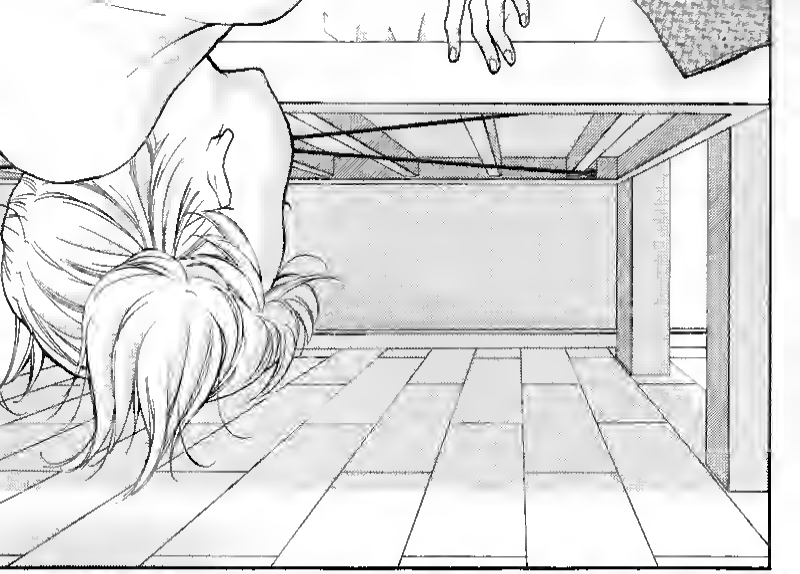
I'M SO HUNGRY!
MOM!!
OPEN
I'M BACK!
SLAM
THUMP
THUMP
T— THAT WAS JUST A HALLUCI-NATION?
THERE'S NO ONE...?!

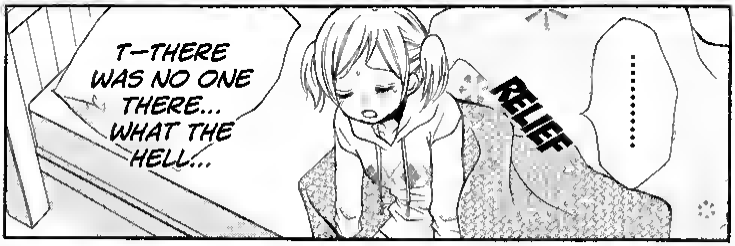

SHOVE
WHY ARE YOU...?!
W-
OPEN
HEY! REMEMBER ABOUT TOMOR-ROW!!
"AND INDISCRI-MINATELY ENTER GIRLS' ROOMS... AND WAITS PERFECTLY STILL FOR THE GIRL TO COME HOME."
"SO SINCE THEN, EVEN NOW, THAT GIRL IS LOOKING FOR HER FRIEND THAT BETRAYED HER."

THERE'S NO WAY "THE GIRL UNDER THE BED" EXISTS...
THAT MUST'VE JUST BEEN A HALLUCI-NATION.
WE THOUGHT ABOUT THAT STORY TOO MUCH, AND DREAM IT UP.
THAT'S RIGHT... I'M SURE I WAS JUST LIKE MARIA...
exhale
I'M SO TIRED...

CREAK
HUH...?
CREAK
IT MUST JUST BE ME... IF I STAY QUIET, THEN...
THUMP
D-DON'T BE MISTAKEN.
THERE'S NO WAY THERE COULD BE A SIGN OF ANYONE...
THUMP
THUMP

HA
A
HA
A
HA
A
.....
THUMP
THUMP
THUMP
IT'S JUST ME.
IT'S JUST ME!!
THUMP
THUMP
.....




T-THERE WAS NO ONE THERE... WHAT THE HELL...
RELIEF
.....

I'M ACTING LIKE AN IDIOT...
YUKINA, DINNER TIME!
I'M THINKING TOO MUCH. I HAVE TO STOP...
OK!

I FOUND
THE TRAITOR...

OH...
LOOKS LIKE SHE FINALLY FOUND A TRAITOR.
IS THE AREA UNDER YOUR BED ALRIGHT?
PERHAPS SOMETHING IS HIDING THERE.
FUFU...
SO THAT EVERYONE CAN SLEEP PLEASANTLY TONIGHT...
CLICK
HAVE A GOOD NIGHT.

CREDITS

RAW PROVIDER: Incubus

TRANSLATOR: Harumi

PROOFREAD: Jay

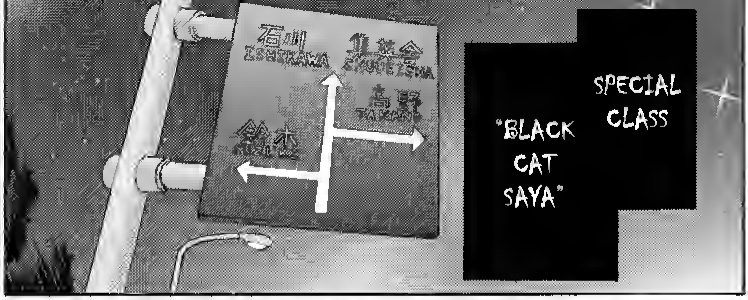
CLEANER: Harumi

TYPER: Mihax

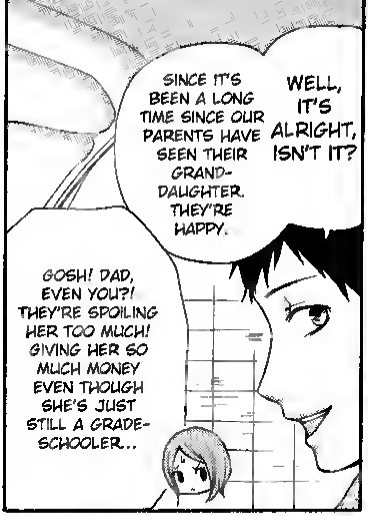
QCER: CDWSSS

絶叫学級
ぜっきょうがっきゅう
EXTRA CLASS: "BLACK CAT SAYA"

EVERYONE,
HAPPY NEW YEAR.
WHAT ARE YOU LOOKING FORWARD TO IN THE NEW YEAR'S?
YOU HAVE ALREADY RECIEVED PLENTY OF ZOUNI*, NEW YEAR'S POCKET MONEY, RIGHT?
T/N: a Japanese soup containing mochi rice cakes that is associated with the Japanese New year.
HEHE... IF YOU'RE TOO FESTIVE
YOU WON'T KNOW WHEN YOU'LL JUST FALL INTO A HOLE.
JUST LIKE,
THIS GIRL HERE...
SWISH...

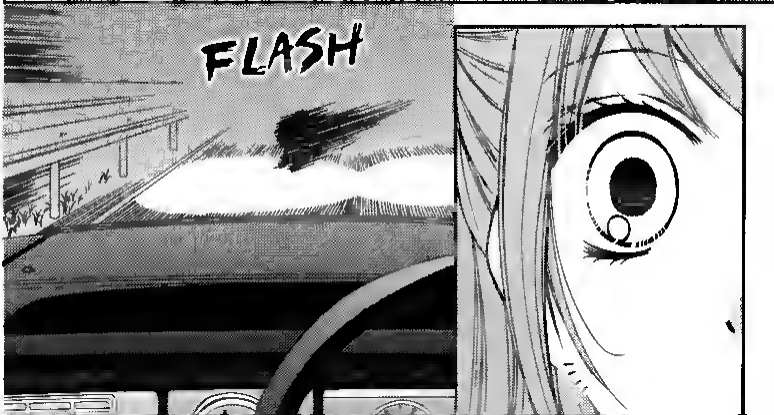

SPECIAL CLASS
"BLACK CAT SAYA"

ROLL
THAT'S FROM GRANDMA!
AND THAT'S FROM GRANDPA SASAKI!
AND THIS IS FROM GRANDMA SAYO!
THERE ARE SO MANY!!


WELL, IT'S ALRIGHT, ISN'T IT?
SINCE IT'S BEEN A LONG TIME SINCE OUR PARENTS HAVE SEEN THEIR GRAND-DAUGHTER. THEY'RE HAPPY.
GOSH! DAD, EVEN YOU?! THEY'RE SPOILING HER TOO MUCH! GIVING HER SO MUCH MONEY EVEN THOUGH SHE'S JUST STILL A GRADE-SCHOOLER...

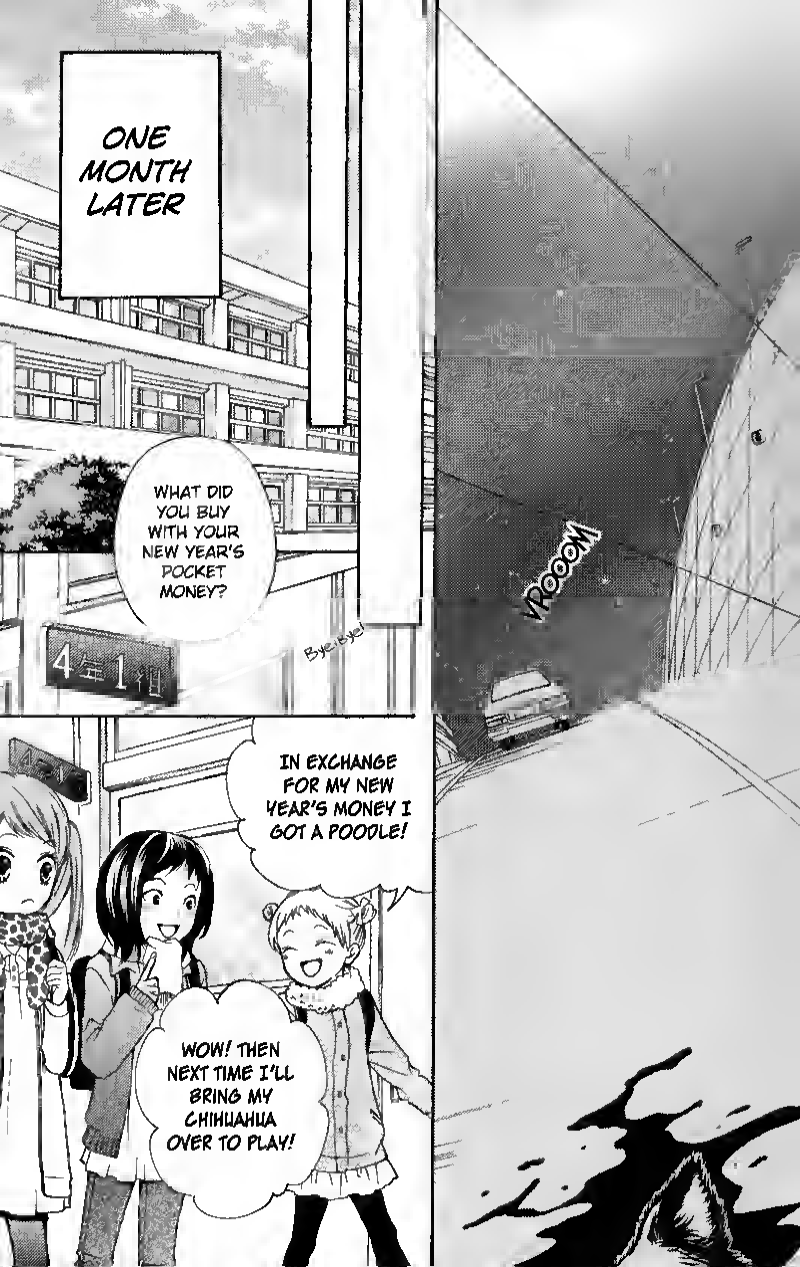
WHAT ...?!
What is with this child?
PUT AWAY THOSE NOW!
AYAKO!!

I WONDER...
I WANT HEAPS OF GAMES AND.. HEAPS OF CLOTHES TOO...
WHAT SHOULD I DO WITH IT? WHAT SHOULD I BUY...?


FLASH

SC
RE
ECH
UWAH ?!
CR ASH
BRAKE
WHAT WAS THAT...?
A RACCOON? OR SOME-THING LIKE THAT...?

NO, DAD, DON'T!!
EW! HE'S GOING TO TOUCH A DEAD BODY?!
CLICK
AT THE VERY LEAST, I HAVE TO DO SOMETHING...
WHAT ARE YOU DOING?
LET'S JUST GO BACK QUICKLY!
IT'S SO GROSS!
IT'S DEAD ALREADY, RIGHT? THERE'S NOTHING YOU CAN DO.
ALRIGHT.
Hurry up!!
BUT...
IF WE DON'T HURRY UP, THE SHOW I WANT TO WATCH ON TV IS GOING TO START!!

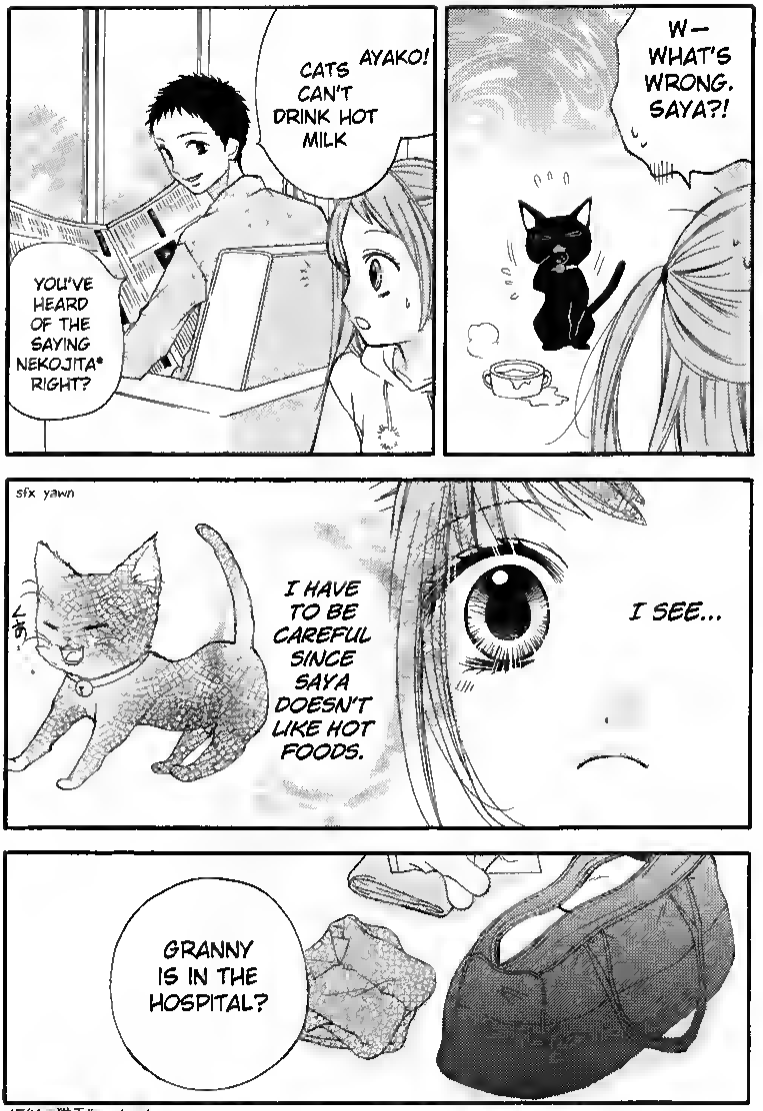

ONE MONTH LATER
WHAT DID YOU BUY WITH YOUR NEW YEAR'S POCKET MONEY?
4年1月
Bye Bye!
VROOOM
IN EXCHANGE FOR MY NEW YEAR'S MONEY I GOT A POODLE!
WOW! THEN NEXT TIME I'LL BRING MY CHIHUAHUA OVER TO PLAY!

A PET, HUH
see you tomorrow!!
THAT MUST BE NICE...
FOR ME, IN THE END, MY MOM TOOK MY NEW YEAR'S POCKET MONEY FOR SAFE KEEPING.
HM...?
WOW...
みかん

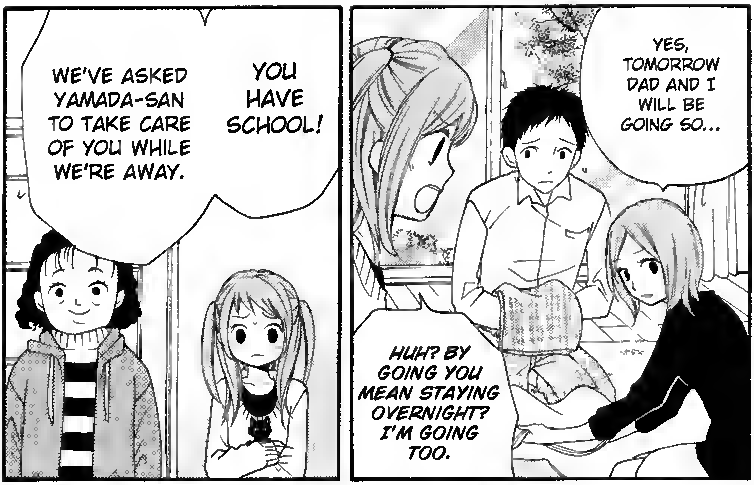
purr
purr
HUH? WHAT IS IT? AN ABANDONED CAT?
IT'S SO DIRTY!
IT'S SO CUTE!
pat
pat
AHA HA HA
WHAT IS IT? ARE YOU HUNGRY?
meow
meow
NO WAY! PUT IT BACK, RIGHT AWAY!

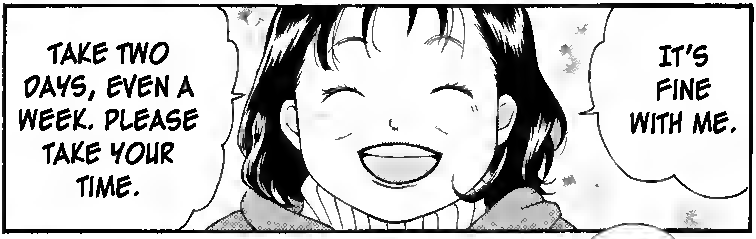
BUT MOM! I'LL TAKE CARE OF IT PROPERLY!
Quickly, now!
THERE'S NO WAY A CHILD LIKE YOU, WHO'S SO LAZY CAN TAKE CARE OF IT PROPERLY!
BUT IT'S SO WEAK,
I CAN'T LEAVE IT ALONE!
PLEASE! I'LL USE ALL MY NEW YEAR'S POCKET MONEY ON IT!!
THAT SHOULD BE FINE THEN.
I TOO, WAS JUST THINKING OF TAKING SOMETHING AS A PET.
DAD...!
PLUS, IT'S REALLY CUTE!
UGH...
BUT AYAKO, YOU'LL HAVE TO TAKE CARE OF IT PROPERLY,
ALRIGHT?

WE HAVE TO GIVE IT A NAME.
Grumble
Grumble
Jeez!
THAT'S RIGHT..
HMMM, A NAME .. AH!
YUP!! THANKS, DAD!
SAYA!
SINCE IT SOUNDS CUTE.
EEP!
LICK LICK
ring
ring
SAYA, THERE'S MILK!
FROM THAT DAY ON, SAYA BECAME OUR FAMILY MEMBER.


AYAKO!
CATS CAN'T DRINK HOT MILK
YOU'VE HEARD OF THE SAYING NEKOJITA* RIGHT?
W— WHAT'S WRONG, SAYA?!
sfx yawn
ムス
I HAVE TO BE CAREFUL SINCE SAYA DOESN'T LIKE HOT FOODS.
I SEE...
GRANNY IS IN THE HOSPITAL?

*T/N 「猫舌」 nekojita means disliking hot food The first character is cat

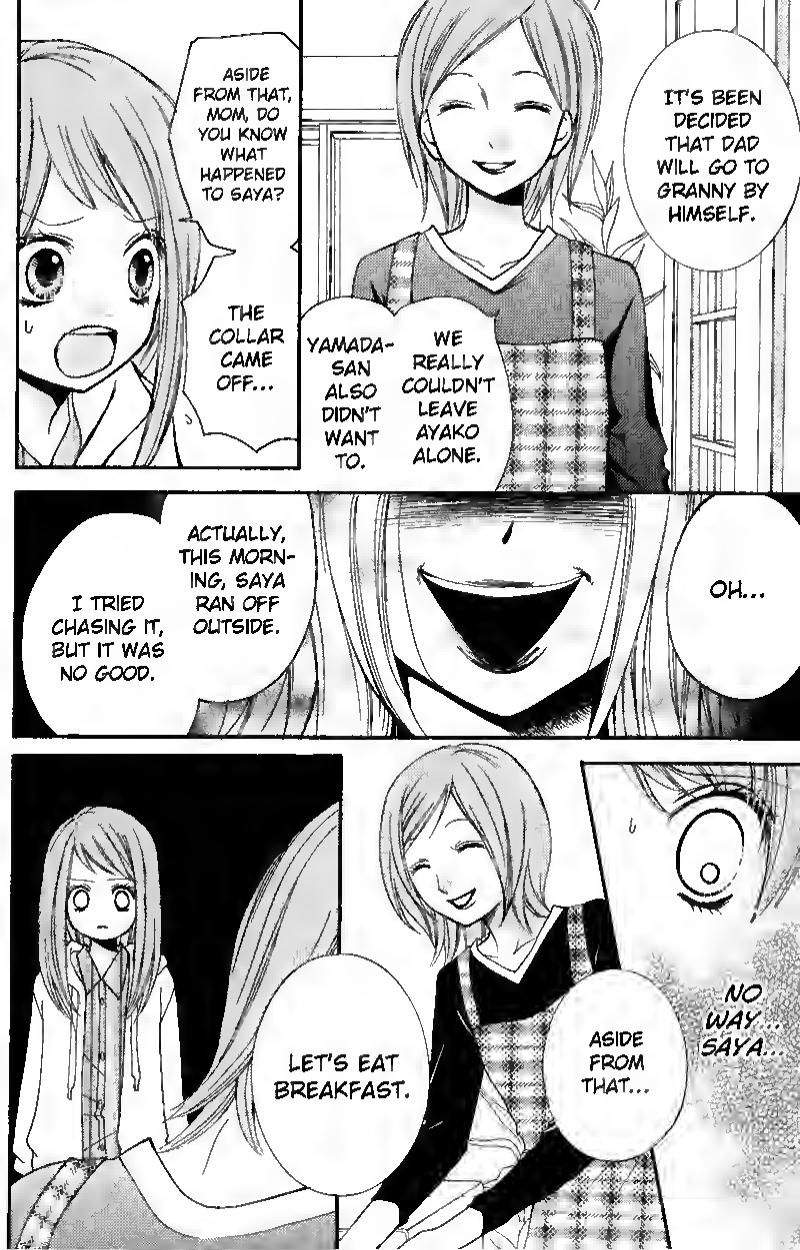

WE'VE ASKED YAMADA-SAN TO TAKE CARE OF YOU WHILE WE'RE AWAY.
YOU HAVE SCHOOL!
YES, TOMORROW DAD AND I WILL BE GOING SO...
HUH? BY GOING YOU MEAN STAYING OVERNIGHT? I'M GOING TOO.

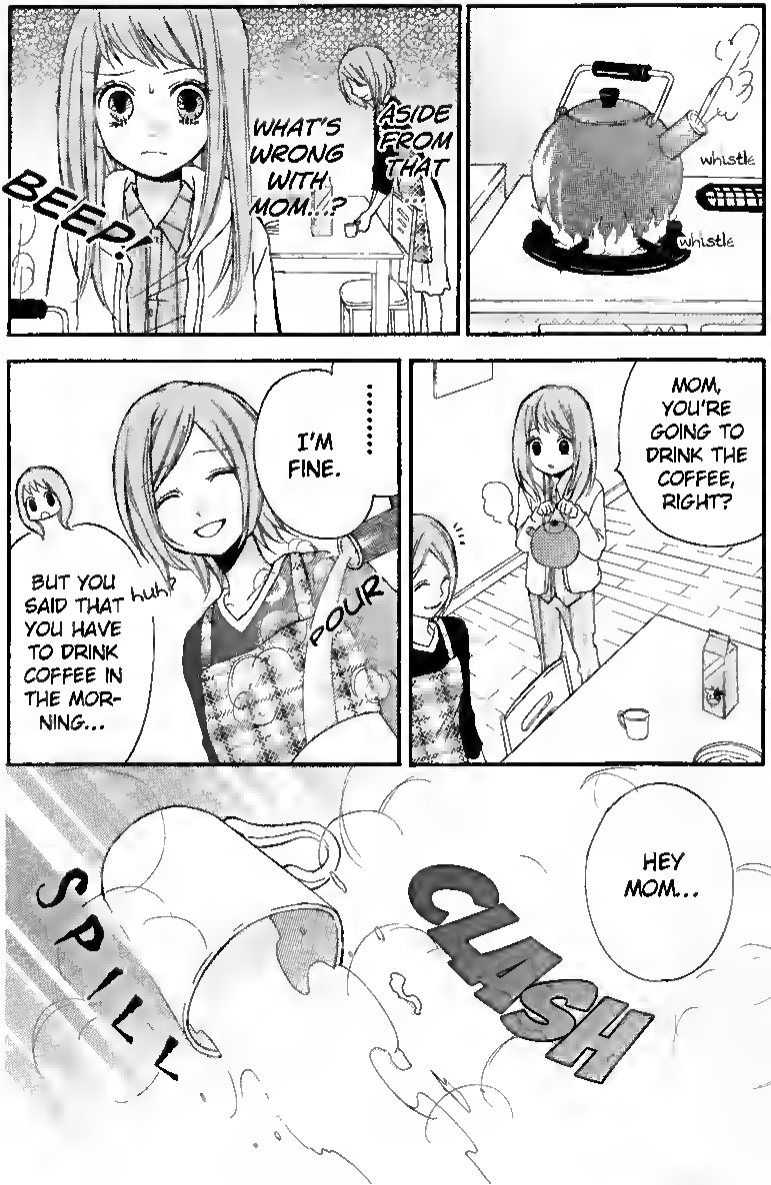

TAKE TWO DAYS, EVEN A WEEK. PLEASE TAKE YOUR TIME.
IT'S FINE WITH ME.

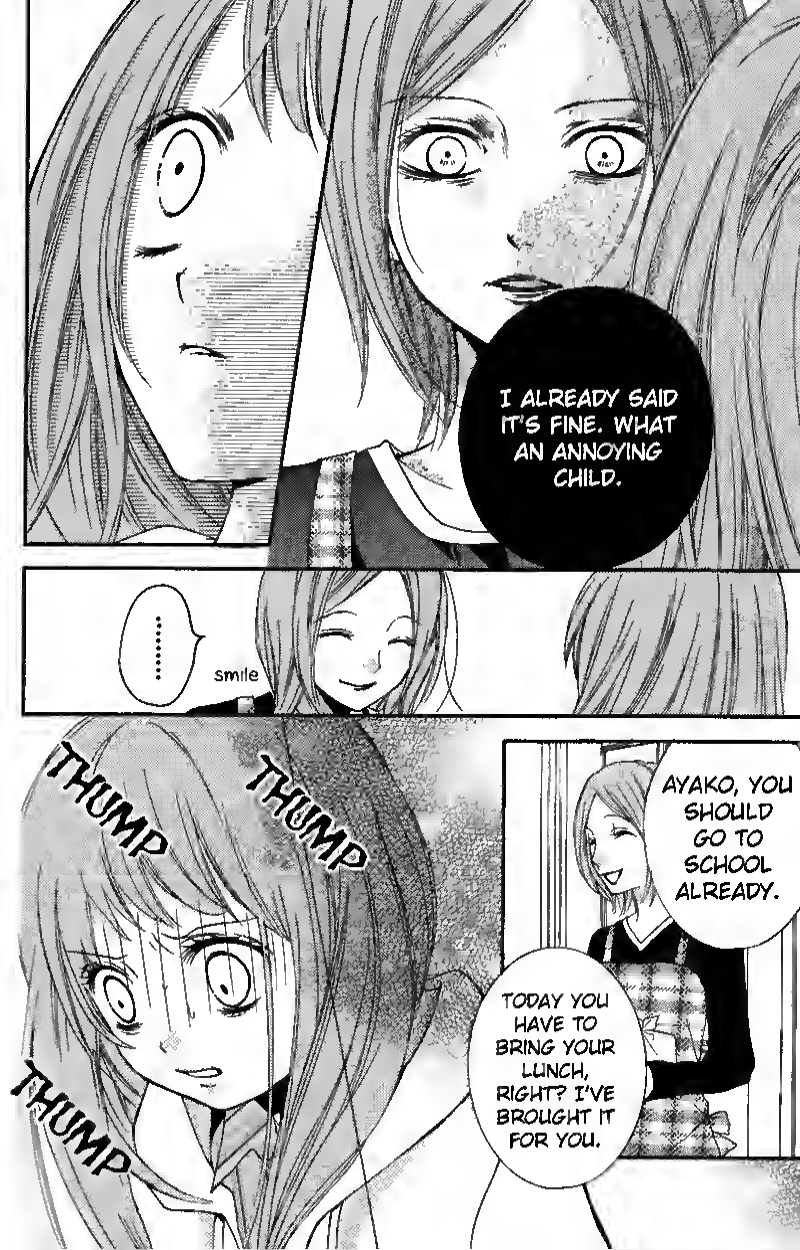
AYAKO, BE GOOD, OKAY?
I'm really sorry about this.
.....

SAYA ISN'T HERE.
.....
HUH?
chirp
chirp
SILENCE
MOM AND DAD HAVE ALREADY LEFT, HUH...
THEY COULD HAVE AT LEAST WOKEN ME UP...
THAT'S STRANGE. EVEN THOUGH SAYA IS USUALLY INSIDE THE BLANKETS WITH ME...
OPEN
SAYA ...?

THIS
...
IS
SAYA'S?!
BUMP!
WHERE
IS
SAYA?!
M—
MOM?!


IT'S BEEN DECIDED THAT DAD WILL GO TO GRANNY BY HIMSELF.
WE REALLY COULDN'T LEAVE AYAKO ALONE.
YAMADA-SAN ALSO DIDN'T WANT TO.
ASIDE FROM THAT, MOM, DO YOU KNOW WHAT HAPPENED TO SAYA?
THE COLLAR CAME OFF...
OH...
ACTUALLY, THIS MORNING, SAYA RAN OFF OUTSIDE.
I TRIED CHASING IT, BUT IT WAS NO GOOD.
NO WAY... SAYA...
ASIDE FROM THAT...
LET'S EAT BREAKFAST.


BEEP!
WHAT'S WRONG WITH MOM...?
ASIDE FROM THAT
whistle
whistle
I'M FINE.
.....
BUT YOU SAID THAT YOU HAVE TO DRINK COFFEE IN THE MORNING...
huh?
POUR
MOM, YOU'RE GOING TO DRINK THE COFFEE, RIGHT?
!!!
HEY MOM...
CLASH
SPILL


I ALREADY SAID IT'S FINE. WHAT AN ANNOYING CHILD.
.....
smile
THUMP
THUMP
THUMP
AYAKO, YOU SHOULD GO TO SCHOOL ALREADY.
TODAY YOU HAVE TO BRING YOUR LUNCH, RIGHT? I'VE BROUGHT IT FOR YOU.

I AM, I'M GOING TO EAT.
ah!
AYAKO-CHAN, YOU DON'T LOOK VERY WELL.
YOU'RE NOT GOING TO EAT?
MOM WAS A BIT WEIRD IN THE MORNING TODAY... I WONDER WHAT HAPPENED...
open
WOW! AYAKO-CHAN'S LUNCHBOX IS SO CUTE!!

CLATTER
UWAH!! WHAT IS THAT?!
HAIR ...?!
THIS...
THIS IS CAT'S FUR...

RUSTLE
THAT NIGHT,
I SAW SOMETHING I WASN'T SUPPOSED TO SEE.
IT CAN'T BE...
SAYA'S...
tick
tick
SRATCH
SRATCH
SRATCH
MOM...?
SRATCH
SRATCH
.....

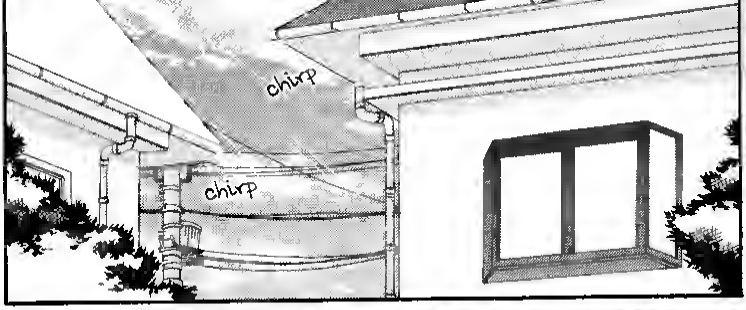
sfx: scratch
ギギィ…
ギギィ!!

M
...
MOM....?!
SCRATCH
SRATCH

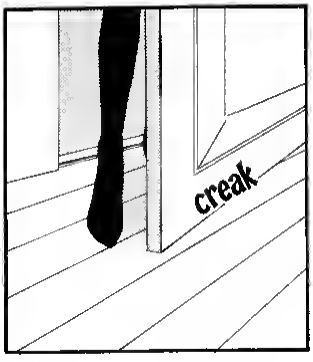
sfx: shock
ぱっ
NO...
DASH

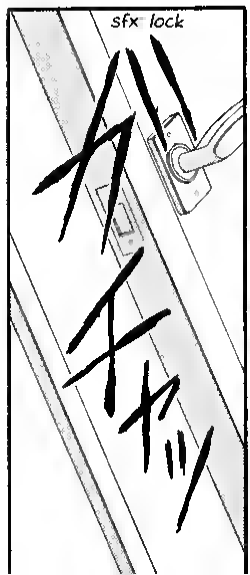
SHUT
Ayako
THAT'S NOT MOM!!
THOSE EYES
WERE LIKE SAYA'S...
THEN WHAT IS IT...
JUST ON EARTH...?
WHY?! IT WAS SO CUTE BEFORE, WHY DID IT BECOME...
COULD IT BE...
THAT WAS SAYA...?!
sfx: h

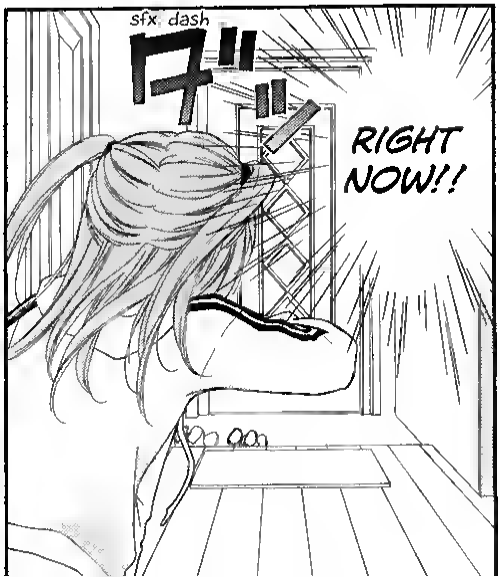
SAYA IS...
COULD IT POSSIBLY BE!!
FROM THAT TIME...?!

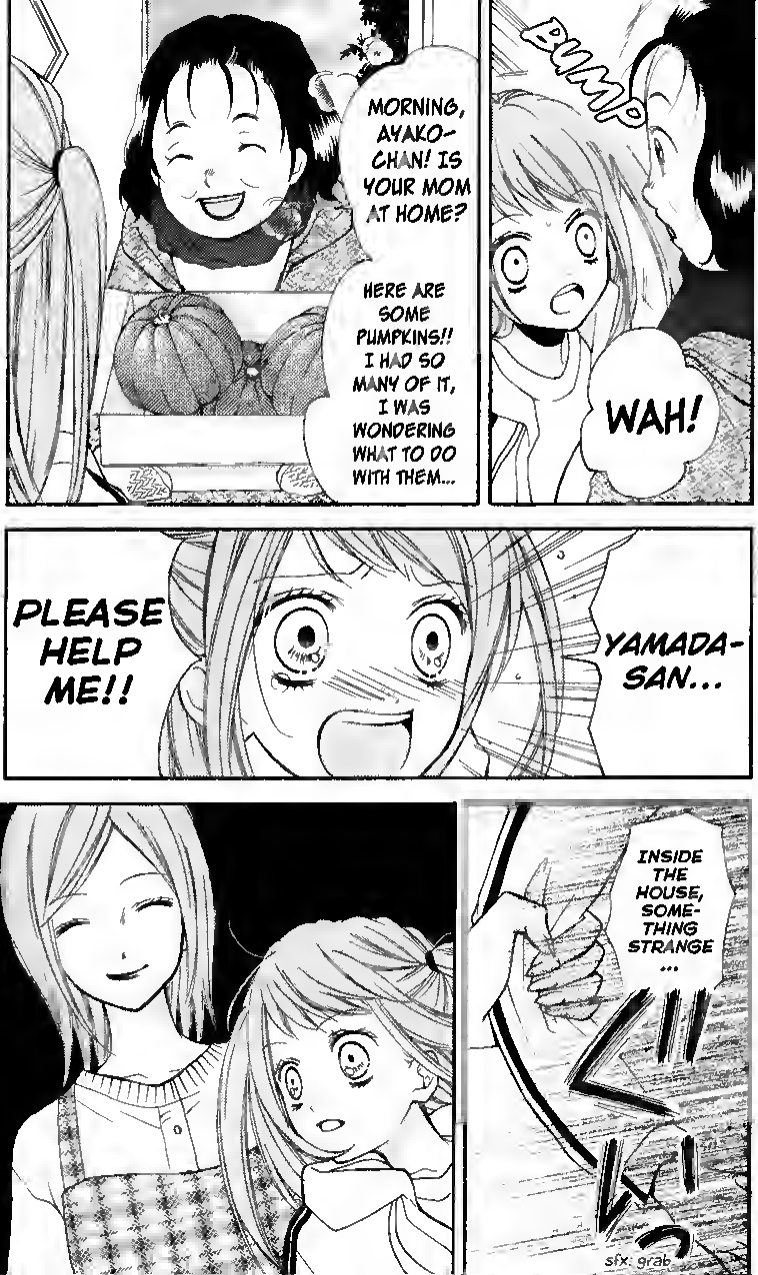

chirp
chirp

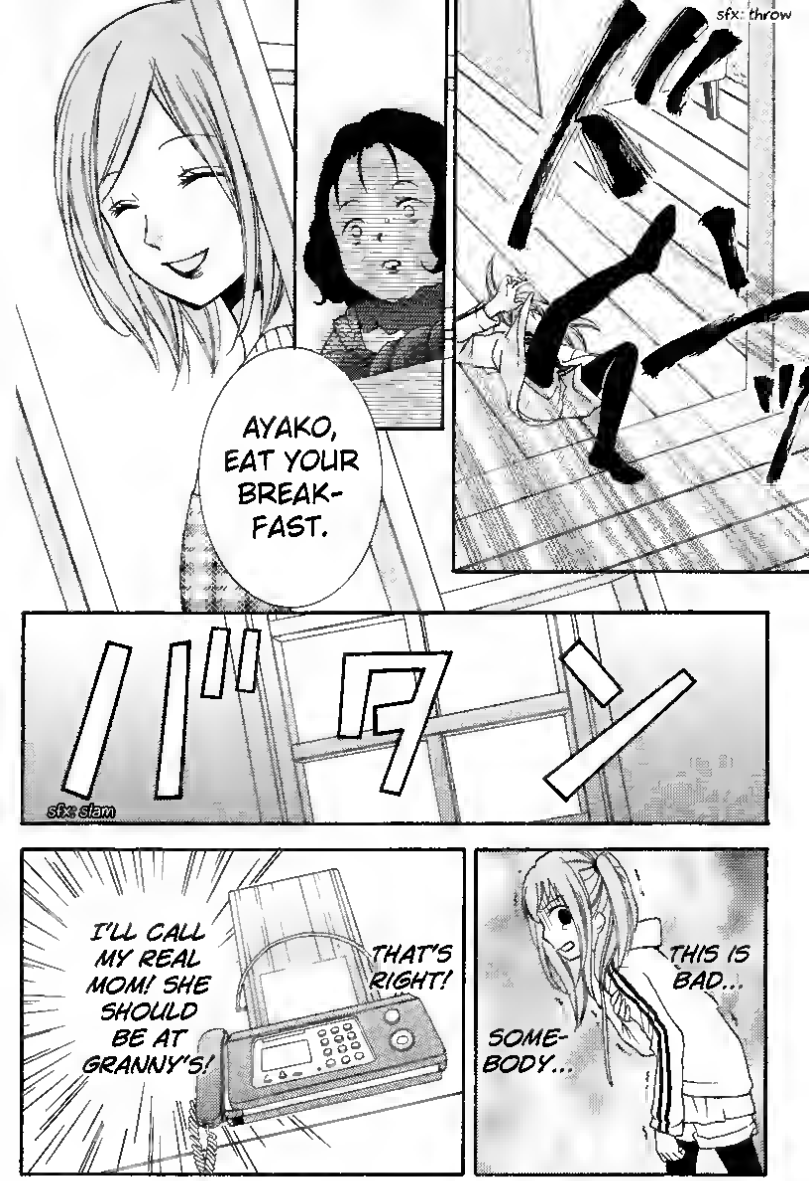
WHILE THAT ISN'T HERE YET.
I HAVE TO RUN AWAY FROM HERE.


creak


sfx. lock
カチャッ


sfx. dash
ﾀﾞｯ
RIGHT NOW!!


MORNING, AYAKO-CHAN! IS YOUR MOM AT HOME?
HERE ARE SOME PUMPKINS!! I HAD SO MANY OF IT, I WAS WONDERING WHAT TO DO WITH THEM...
PUMP
WAH!
PLEASE HELP ME!!
YAMADA-SAN...
INSIDE THE HOUSE, SOME-THING STRANGE ...
sfx: grab


sfx: throw
AYAKO, EAT YOUR BREAK-FAST.
sfx: slam
I'LL CALL MY REAL MOM! SHE SHOULD BE AT GRANNY'S!
THAT'S RIGHT!
THIS IS BAD...
SOME-BODY...

DAD... MOM... PLEASE!
HURRY UP AND COME BACK!
THE TELEPHONE LINE HAS...
BEEN CUT OFF...
WHY?!
WHY WON'T IT CONNECT?!

MOM ...!
NO, THAT'S NOT RIGHT.
SAYA,
IT'S SAYA, RIGHT?!
WHY ARE YOU DOING THIS, WHY?!
WHY?
WHY DID YOU LEAVE ME THAT TIME...?

sfx: dash
ダ
ッ
SOMEONE! AT THIS RATE, I'LL BE KILLED BY SAYA!!
カ
sfx: coming

sfx crash

whisper
WHAT WAS THAT JUST NOW...?
whisper
W— WHAT I WONDER...
SOME-ONE... TO THE HOSPITAL QUICKLY...
THAT VOICE...
UGH ...
I...
GOT HIT...?
ME...?!

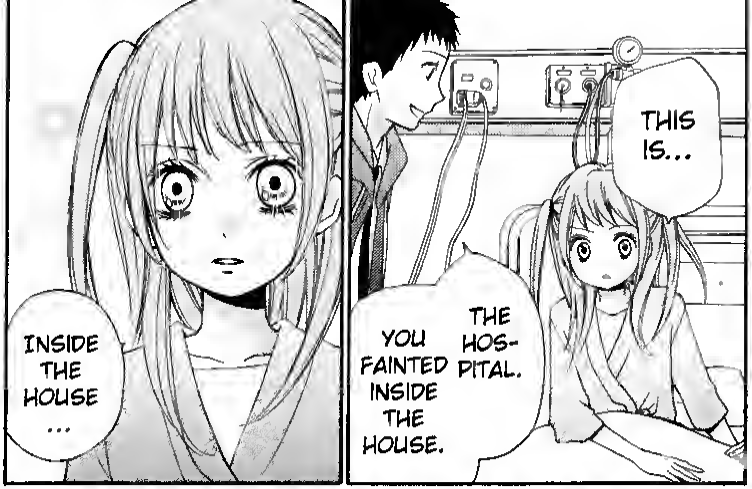
WHAT ARE YOU DOING?
WHY AM I...
AT THE VERY LEAST, I HAVE TO DO SOME-THING...
CLICK
I'M NOT DEAD YET... DAD... MOM... HELP...
NO, DAD, DON'T!! IT'S SO GROSS!

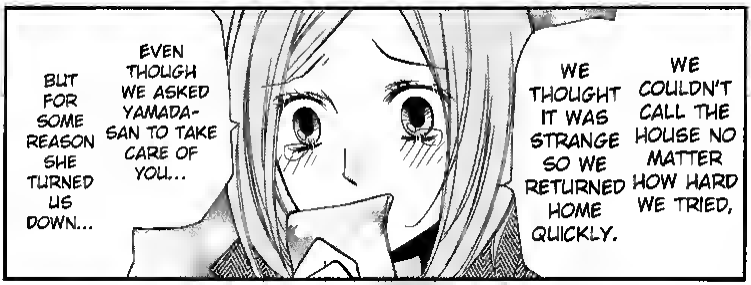
WHAT ON...
IF WE DON'T HURRY UP, THE SHOW I WANT TO WATCH ON TV IS GOING TO START!!
WHAT ...
THERE'S NOTHING YOU CAN DO. LET'S JUST GO BACK QUICKLY!
IT'S ALREADY DEAD, RIGHT?
SLAM
NO WAY.

WAIT...!
WAIT...
DON'T GO...
DON'T LEAVE
ME HERE...
ROAR
N— NO...
SOMEONE... MOM... DAD!!
YOAH...
I AM STILL... CRY

SOME-
ONE!!
sfx: squish!

KO
AYA-KO!!
THAT'S GREAT! I'M SO RELIEVED!
DAD... MOM...?


THIS IS...
THE HOSPITAL.
YOU FAINTED INSIDE THE HOUSE.
INSIDE THE HOUSE...


WE COULDN'T CALL THE HOUSE NO MATTER HOW HARD WE TRIED,
WE THOUGHT IT WAS STRANGE SO WE RETURNED HOME QUICKLY.
EVEN THOUGH WE ASKED YAMADA-SAN TO TAKE CARE OF YOU...
BUT FOR SOME REASON SHE TURNED US DOWN...

YOU CAN BE BROUGHT HOME TODAY.
LET'S GO HOME, AYAKO.
OK...

BY THE WAY, I COULDN'T FIND SAYA...
DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT IT?
SAYA'S...
DEAD...

SAYA'S GRAVE
Pat
Pat
.....

AYAKO!
I BOUGHT YOU THE HAMSTER YOU WANTED!
SHE'S MAKING SAYA'S GRAVE?
YEAH ...
UWAH!
IT'S SO CUTE!

IS THE PET YOU'RE RAISING DOING WELL?
EVEN THOUGH IT LOOKS SO CUTE,
INSIDE ITS HEART, SAYA HELD A DEEP GRUDGE.

MAKE SURE YOU NEVER MAKE THEM HATE YOU.
PLEASE TAKE EXTRA CARE WITH CATS...
BLINK

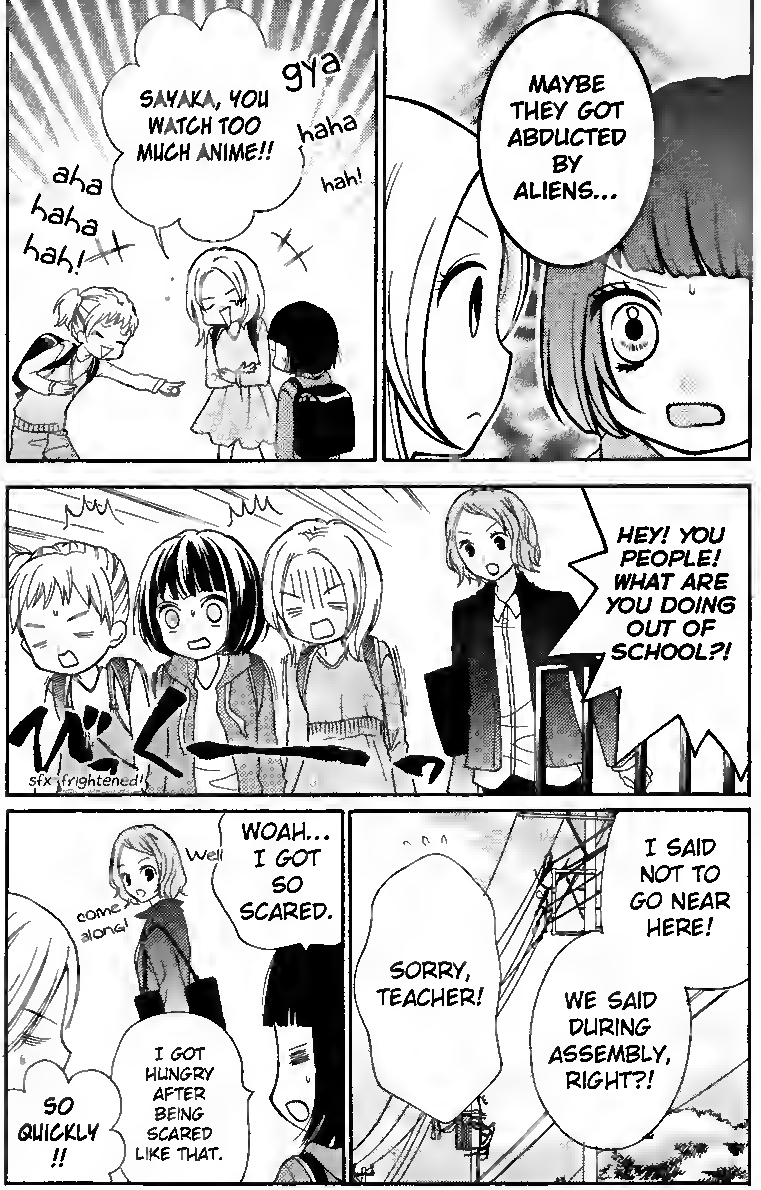
MEEOOOW!
SCREAMING LESSONS [4] / END

黒猫サーヤ 番外編

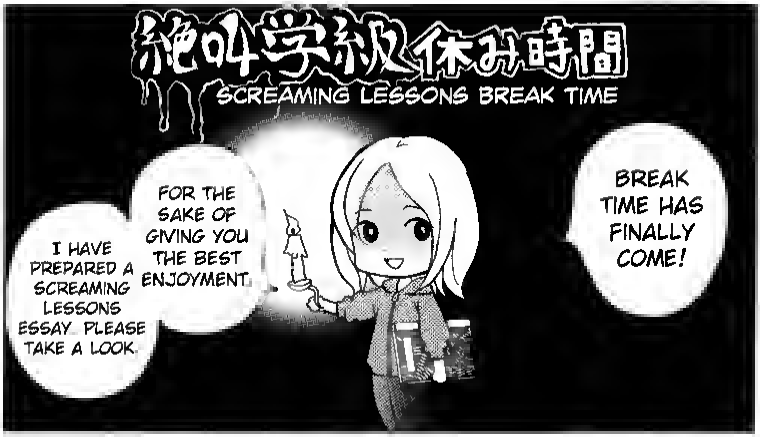
BLACK CAT SAYA
SIDE STORY

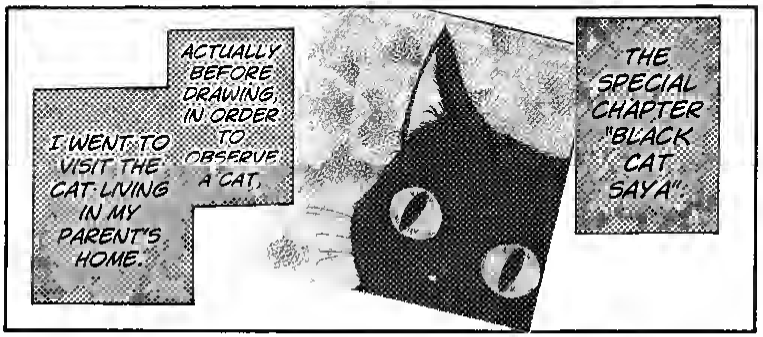
HEY, DID YOU KNOW THE STORY OF THIS HOUSE?
IT WAS 20 YEARS AGO THOUGH...
THE COUPLE THAT LIVED HERE SUDDENLY DISAPPEARED.
HUH? WHAT'S WITH THAT?
BUT ONLY THE DAUGHTER WAS SAVED...

WOW, IT'S SO RUN DOWN!
THERE'S A PICTURE HERE!
THAT DAUGHTER WAS IN THE SAME CLASS AS MY DAD'S SISTER, THAT'S HOW I HEARD THIS STORY.
WELL IF THAT CHILD WAS STILL ALIVE, SHE'D BE AN ADULT.
OH THERE IS!
BUT... I WONDER WHAT HAPPENED...
MAYBE THEY RAN AWAY IN THE NIGHT....
A COUPLE THAT WOULD LEAVE THEIR KID BEHIND...?
GULP


SAYAKA, YOU WATCH TOO MUCH ANIME!!
gya
haha
hah!
aha
haha
hah!
MAYBE THEY GOT ABDUCTED BY ALIENS...
HEY! YOU PEOPLE! WHAT ARE YOU DOING OUT OF SCHOOL?!
sfx frightened!
WOAH... I GOT SO SCARED.
Well
come along
I GOT HUNGRY AFTER BEING SCARED LIKE THAT.
SO QUICKLY !!
I SAID NOT TO GO NEAR HERE!
SORRY, TEACHER!
WE SAID DURING ASSEMBLY, RIGHT?!

WHAT'S TODAY'S LUNCH MENU?
I WANT TO EAT CAKE!!
OR DOUGHNUTS!!
SAYAKA, YOU'LL GET FAT!!
RIGHT? AYAKO-SENSEI!!
HEAVY BREATHING
I WANT TO EAT MEAT!
-END-


絶叫学級休み時間
SCREAMING LESSONS BREAK TIME
I HAVE PREPARED A SCREAMING LESSONS ESSAY. PLEASE TAKE A LOOK.
FOR THE SAKE OF GIVING YOU THE BEST ENJOYMENT.
BREAK TIME HAS FINALLY COME!


I WENT TO VISIT THE CAT LIVING IN MY PARENT'S HOME.
ACTUALLY, BEFORE DRAWING, IN ORDER TO OBSERVE A CAT,
THE SPECIAL CHAPTER "BLACK CAT SAYA".

BUT...
I'm Back!
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE'VE LAST MET. SO I WAS WONDERING IF HE WAS A BIT LONELY... I WAS EXPECTING THAT A LITTLE.

WHEN I HUGGED IT, IT SIGHED.
EXHALE
I WAS IGNORED.
NO MATTER HOW MANY TIMES I CALLED,
SILENCE
STRUT
IN THE END...
silent fart
IN CONCLUSION,
CATS ARE FRIGHTENING.
meeoooWWW
I'll go to the toilet!
FINE THEN!
POUT
BUT WHEN IT WANTS WATER IT MAKES SUCH A CUTE NOISE.

絶叫学級

逆える行進制

Emi Ishikawa

Titania SCANLATIONS

VOLUME 04
CHAPTER 5 + SPECIAL

Raw Provider: Incubus
Translator: Haruma
Cleaner: Haruma
Typesetter: Mihux
Proofer: Mihux
Qlen: Cowsss

http://ribon.shueisha.co.jp/

Recruiting more J-E translators and experienced editors! Join today! www.titaniascans.com